

**SC-T5100M Series / SC-T3100M Series
 SC-T5100 Series / SC-T3100 Series
 SC-T5100N Series / SC-T3100N Series
 SC-T2100 Series**

PL Podręcznik konfiguracji i instalacji

CS Instalační příručka

HU Üzembe helyezési útmutató

RU Руководство по установке

UK Посібник зі встановлення

KK Орнату нұсқаулығы

	9	PL Montaż CS Montáž HU Összeszerelés RU Монтаж	UK Збирання KK Жинау
	14	PL Zdejmowanie części ochronnych CS Demontáž ochranných částí HU A védőelemek eltávolítása RU Снятие защиты	UK Знімання захисних елементів KK Қорғағыш бөлшектерді алу
	18	PL Pierwsze napełnienie tuszem CS Počáteční naplnění inkoustem HU Kezdeti tintafeltöltés RU Первичная прокачка чернил	UK Початкова заправка чернилом KK Бастапқы сия толтыру
	24	PL Instalowanie oprogramowania CS Instalace softwaru HU A szoftver telepítése RU Установка ПО	UK Установлення програмного забезпечення KK Бағдарламалық жасақтаманы орнату
	27	PL Przeglądanie podręcznika online CS Prohlížení online průvodců HU Az online útmutatók megtekintése RU Просмотр интерактивного руководства	UK Перегляд інтерактивного посібника KK Онлайн нұсқаулықты қараша

Ważne instrukcje bezpieczeństwa

Przed skonfigurowaniem drukarki należy zapoznać się ze wszystkimi poniższymi instrukcjami. Należy także przestrzegać wszystkich ostrzeżeń i instrukcji zamieszczonych na drukarce. Przed rozpoczęciem korzystania z drukarki należy się upewnić, że przeczytano instrukcję bezpieczeństwa w Informacjach ogólnych (PDF).

⚠ Ostrzeżenie

- Nie należy zasłaniać otworów wentylacyjnych w produkcie.

⚠ Ostrożnie

- Nie należy instalować ani przechowywać drukarki w niestabilnym miejscu lub w miejscu narażonym na wibracje ze strony innych urządzeń.
- Nie należy instalować drukarki w miejscach narażonych na działanie tłustego dymu i kurzu, ani w miejscach wystawionych na wilgotność, lub w których może łatwo ulec zmoczeniu.
- Przestawiając produkt, należy uważać, aby nie przechylić go bardziej niż o 10 stopni do przodu, do tyłu, w lewo lub w prawo.
- Ze względu na ciężar produktu nie powinna go przenosić jedna osoba.
- Przed złożeniem produktu należy pamiętać o uprzągnięciu z obszaru montażu wszelkich arkuszy opakowania, materiałów opakowaniowych i załączonych elementów.
- Produkt należy podnosić zachowując prawidłową postawę.
- Podnosząc produkt, należy go trzymać w miejscach wskazanych w podręczniku.
- Przed umieszczeniem produktu na stojaku z kółkami należy pamiętać o zablokowaniu kólek, aby nie doprowadzić do przesunięcia się stojaka.
- Nie należy podejmować prób przesuwania stojaka z zablokowanymi kólkami.
- Przemieszczając drukarkę umieszczoną na stojaku, należy unikać miejsc ze schodami lub miejsc o nierównej powierzchni.

Znaczenie symboli

⚠ Ostrzeżenie	Nieprzestrzeganie ostrzeżeń może skutkować poważnymi obrażeniami ciała.
⚠ Ostrożnie	Nieprzestrzeganie informacji zawartych w polu Ostrożnie może skutkować obrażeniami ciała.
!	Ważne: Nieprzestrzeganie informacji zawartych w polu Ważne może skutkować uszkodzeniem produktu.
✓	Uwaga: Uwagi zawierają przydatne informacje dodatkowe na temat działania niniejszego produktu.

Prawa autorskie i znaki handlowe

EPSON®, EPSON EXCEED YOUR VISION, EXCEED YOUR VISION i ich logo to zarejestrowane znaki handlowe lub znaki handlowe firmy Seiko Epson Corporation.

Opis modeli produktu

Niektoří opisane w tym podręczniku modele mogą nie być dostępne w sprzedaży w danym kraju lub regionie.

Důležité bezpečnostní pokyny

Před nastavením tiskárny si přečtěte veškeré tyto pokyny. Dodržujte také všechna varování a pokyny vyzačené na tiskárně. Před použitím tiskárny si přečtěte bezpečnostní pokyny uvedené ve Všeobecných informacích (PDF).

⚠ Varování

- Neblokujte ventilační otvory na výrobku.

⚠ Upozornění

- Neinstalujte a neskladujte tiskáru na nestabilním místě nebo na místě vystaveném vibracím od jiného zařízení.
- Neinstalujte tiskáru v místech vystavených mastnému kouři a prachu nebo na místech vystavených vlhkosti nebo tam, kde by výrobek mohl snadno zvlhnout.
- Při přenášení nenakláňejte výrobek o více než 10 stupňů dopředu, dozadu, doleva nebo doprava.
- Jelikož výrobek je těžký, neměla by jej přenášet jedna osoba.
- Před montáží výrobku je nutno odstranit obalové desky, výplňový materiál a dodané předměty z oblasti instalace.
- Při zvedání výrobku je nutno zaujmout správný postoj.
- Při zvedání výrobku je nutno je zvedat na místech uvedených v návodu.
- Při umístění výrobek na podstavec s kolečky je nutno kolečka zajistit, než provedete jakoukoliv činnost, aby se kolečka nemohla pohybovat.
- Nesnažte se pohybovat podstavcem, když jsou kolečka zablokována.
- Při posouvání tiskárny na podstavci se vyvarujte umístění se schody nebo nerovnou podlahou.

Význam symbolů

⚠ Varování	Respektujte varování, abyste předešli vážným zraněním.
⚠ Upozornění	Respektujte upozornění, abyste předešli zraněním.
!	Důležité: Respektujte důležitá sdělení, abyste předešli poškození tohoto produktu.
✓	Poznámka: Poznámky obsahují užitečné nebo doplňující informace ohledně provozu tohoto produktu.

Autorská práva a ochranné známky

EPSON®, EPSON EXCEED YOUR VISION, EXCEED YOUR VISION a příslušné logotypy jsou registrované ochranné známky nebo ochranné známky společnosti Seiko Epson Corporation.

Popisy modelu výrobku

Některé modely uváděné v tomto návodu možná nebudou prodávány ve vaší zemi nebo oblasti.

Fontos biztonsági utasítások

A nyomtató beüzemelését megelőzően olvassa el az összes itt leírt utasítást. Ugyanakkor kövessen a nyomtatón feltüntetett minden figyelmeztetést és utasítást. A nyomtató használata előtt olvassa el az összes biztonsági utasítást az Általános információ (PDF) dokumentumban.

⚠️ Figyelmeztetés

- Ne takarja el a termék szellőzőnyílásait.

⚠️ Vigyázat

- Ne üzemelje be vagy tárolja a nyomtatót instabil helyen, vagy olyan helyen, ahol más berendezések rezgése hatással lehet rá.
- Ne üzemelje be a nyomtatót olyan helyeken, ahol olajos füst és por érheti, olyan helyeken, ahol pára érheti, illetve olyan helyeken, ahol könnyen nedves lehet.
- Amikor a terméket szállítja, ne döntse meg 10 fokot meghaladó szögben előre, hátra, balra vagy jobbra.
- Mivel a termék nehéz, tilos egyetlen embernek szállítania.
- A termék összeszerelése előtt távolítsa el minden csomagolólapot, csomagolóanyagot és mellékelt tárgyat az összeszerelési területről.
- A termék emelését megfelelő testtartásban végezze.
- A termék emelése során a terméket az útmutatóban megjelölt pontokon emelje.
- Amikor a terméket görgős (kerekess) állványra helyezi, a munka megkezdése előtt rögzítse a görgőket, hogy ne mozduljanak el.
- Ne próbálja meg az állványt mozgatni, ha a görgőket (kerekek) rögzítették.
- Ha a nyomtatót az állványon mozgatja, kerülje a lépcsőket és az egyenetlen padlókat.

A szimbólumok jelentése

⚠️ Figyelmeztetés	A komoly testi sérülések elkerülése érdekében a figyelmeztetéseket be kell tartani.
⚠️ Vigyázat	A komoly testi sérülések elkerülése érdekében a „Vigyázat” felirattal ellátott utasításokat be kell tartani.
!	Fontos: A termék sérülésének elkerülése érdekében a „Fontos” felirattal ellátott utasításokat be kell tartani.
✓	Megjegyzés: A megjegyzések a termék üzemeltetésével kapcsolatos hasznos vagy kiegészítő információkat tartalmaznak.

Szerzői jogok és védjegyek

Az EPSON®, EPSON EXCEED YOUR VISION, EXCEED YOUR VISION és a kapcsolódó emblémák a Seiko Epson Corporation bejegyzett védjegyei vagy védjegyei.

Termékmodellek leírásai

Előfordulhat, hogy a jelen útmutatóban leírt néhány modellt nem értékesítik az Ön országában vagy régiójában.

Важные инструкции по технике безопасности

Перед началом настройки принтера прочтите все инструкции в этом разделе. Строго соблюдайте все предупреждения и инструкции на принтере. Перед началом эксплуатации принтера прочтите инструкции по технике безопасности в документе Общая информация (PDF).

⚠️ Внимание

- Не закрывайте вентиляционные отверстия на изделии.

⚠️ Предостережение

- Не устанавливайте и не храните принтер в неустойчивом положении и там, где на него могут воздействовать вибрации от другого оборудования.
- Не устанавливайте принтер в местах скопления масляных паров и пыли, а также во влажных местах и там, где принтер легко может намокнуть.
- При перемещении не наклоняйте изделие более чем на 10 градусов вперед, назад, влево или вправо.
- Изделие тяжелое, не переносите его в одиночку.
- Перед сборкой изделия уберите всю упаковку и другие принадлежности с места установки.
- Поднимая изделие, следите за осанкой.
- При поднятии изделия важно брать его за места, указанные в руководстве.
- Перед установкой изделия на подставку с колесиками убедитесь, что колесики зафиксированы и подставка не свинется.
- Не пытайтесь перемещать подставку с зафиксированными колесиками.
- При перемещении принтера на подставке избегайте лестниц и неровных полов.

Значение символов

⚠️ Внимание	Необходимо внимательно следовать всем предупреждениям во избежание травм.
⚠️ Предостережение	Во избежание травм необходимо внимательно следовать всем предостережениям.
!	Важные инструкции. Важные инструкции необходимо соблюдать для предотвращения повреждений принтера.
✓	Примечание. Примечания содержат полезную или дополнительную информацию о работе с устройством.

Авторские права и товарные знаки

EPSON®, EPSON EXCEED YOUR VISION, EXCEED YOUR VISION и соответствующие логотипы являются зарегистрированными товарными знаками корпорации Seiko Epson Corporation.

Описаний моделей

Некоторые модели, описанные в этом руководстве, могут не продаваться в вашей стране или регионе.

Важливі правила техніки безпеки

Усі ці інструкції слід прочитати перед початком налаштування принтера. Також слід дотримуватися всіх попереджень та інструкцій, позначених на принтері. Перед початком експлуатації принтера прочитайте правила техніки безпеки в документі «Загальна інформація» (PDF).

⚠ Попередження

- Не закривайте вентиляційні отвори на виробі.

⚠ Застереження

- Не встановлюйте й не зберігайте принтер у нестійкому місці або в місці, де він зазнаватиме впливу вібрації від іншого обладнання.
- Не встановлюйте принтер у місцях, де він зазнаватиме впливу масляного диму, пилу або вологості, а також у місцях, де він може намокнути.
- Під час переміщення виробу не нахиляйте його більш ніж на 10 градусів уперед, назад, вліво або вправо.
- Оскільки виріб важкий, переносити його повинні кілька осіб.
- Перед початком збирання виробу приберіть із місця для встановлення пакувальні листи, пакувальні матеріали та складові комплекту поставки.
- Коли піднімаете виріб, не кругліть спину.
- Коли піднімаете виріб, тримайте принтер так, як зазначено в інструкції.
- Під час встановлення виробу на стійку, оснащенну роликами (колесами), заблокуйте ролики, перш ніж виконувати роботу.
- Не намагайтесь пересунути стійку, якщо ролики (колеса) заблоковано.
- Під час переміщення принтера, розташованого на стійці, уникайте місць зі сходинками або ділянок із нерівностями підлоги.

Значення символів

⚠ Попередження	Щоб уникнути серйозних травм, слід дотримуватись попередження.
⚠ Застереження	Щоб уникнути травм, слід дотримуватись застережень.
	Важливе зауваження. Щоб уникнути пошкодження виробу, слід дотримуватися важливих зауважень.
	Примітка. У примітках міститься корисна або додаткова інформація стосовно роботи із цим виробом.

Авторські права та товарні знаки

EPSON®, EPSON EXCEED YOUR VISION, EXCEED YOUR VISION та іхні логотипи є зареєстрованими товарними знаками або товарними знаками компанії Seiko Epson Corporation.

Описи моделі продукту

Деякі моделі, описані яких наведено в цьому посібнику, можуть не продаватися в країні чи регіоні вашого перебування.

Маңызды қауіпсіздік нұсқаулары

Принтерді реттеу алдында осы нұсқаулардың барлығын оқып шығыңыз. Сондай-ақ принтерде белгіленген барлық ескертулер мен нұсқауларды орындаңыз. Принтерді пайдалану алдында Жалпы ақпарат (PDF) ішіндегі қауіпсіздік туралы нұсқауларды оқып шығыңыз.

⚠ Ескерту

- Өнімдегі ауа кіретін санылауларды бөгеменіз.

⚠ Сақтық шаралары

- Принтерді тұрақсыз орынға немесе басқа жабдықтар әсер етіп дірілдеуі мүмкін болған орындарға орнатпаңыз немесе сақтамаңыз.
- Принтерді майлы түтінді және шаң-тозанды орындарға немесе ылғалды не су тиоі мүмкін болған орындарға орнатпаңыз.
- Өнімді жылжыту кезінде алға, артқа, солға немесе онға қарай 10 градустан артық енкейтпеніз.
- Өнім ауыр болғандықтан, оны бір адам тасымауы керек.
- Өнімді жиналас бұрын, орнатылатын орыннан қорап параптартын, қорап материалдарын және бірге берілген заттарды алып тастаңыз.
- Өнімді көтергенде, дененізді дұрыс ұстаныңыз.
- Өнімді көтеру кезінде, нұсқаулықта көрсетілген орындардан ұстап көтеріңіз.
- Өнімді роликтері (доңғалақтары) бар тірекке орналастыру кезінде, олар жылжымау үшін, жұмысты орындаудан бұрын роликтерді бекітіңіз.
- Роликтер (доңғалақтар) бекітілгенде, тіректі жылжытпаңыз.
- Принтерді тіректі үстіне қойып жылжыту кезінде, баспалдақтар немесе бұдыр еден үстімен жүрмекін.

Белгілер мағынасы

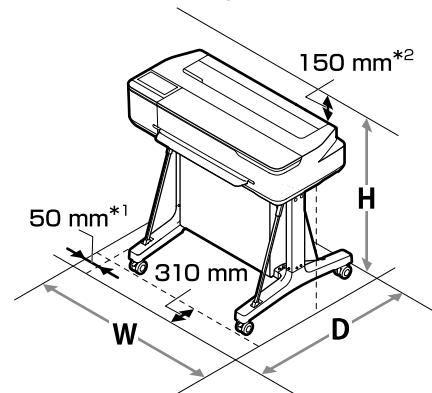
⚠ Ескерту	Ауыр дene жарақатын алмау үшін ескертулерге назар аудару қажет.
⚠ Сақтық шаралары	Дене жарақатының алдын алу үшін сақтық шаралары орындалуы тиіс.
	Маңызды ақпарат: Осы өнімге келетін зақымның алдын алу үшін Маңызды ақпарат ескертпесіне мән берілуі керек.
	Ескерту: Ескертулер осы өнімді пайдалану туралы пайдалы не қосымша ақпаратты қамтиды.

Авторлық құқық және сауда белгілері

EPSON®, EPSON EXCEED YOUR VISION, EXCEED YOUR VISION және олардың логотиптері – Seiko Epson Corporation компаниясының тіркелген сауда белгілері немесе сауда белгілері.

Өнім моделінің сипаттамалары

Осы нұсқаулықта сипатталған кейбір модельдер сіз тұратын елде немесе аймақта сатылмауы мүмкін.

**SC-T5100M Series /
SC-T5100 Series / SC-T3100 Series**

	W	D	H
SC-T5100M Series	1373 mm	1270 mm	1203 mm
SC-T3100M Series	1075 mm	915 mm	520 mm
SC-T5100 Series	1318 mm	1270 mm	1063 mm
SC-T3100 Series	1020 mm	1270 mm	1063 mm
SC-T5100N Series	1318 mm	915 mm	380 mm
SC-T3100N Series SC-T2100 Series	1020 mm	915 mm	380 mm

* 1 SC-T5100M Series/SC-T3100M Series: 105 mm

* 2 SC-T5100M Series/SC-T3100M Series: 228 mm

* 3 Seria SC-T3100M z podpórką dokumentów: 137 mm

Řada SC-T3100M s podpěrou dokumentů: 137 mm

Dokumentum-támasztékkal rendelkező SC-T3100M Series: 137 mm

Серия SC-T3100M с подставкой для документов: 137 мм

Серія SC-T3100M з плютіром: 137 мм

Күжат тіреуіші бар SC-T3100M сериясы: 137 мм

* 4 Z tyłu drukarki należy zachować odległość co najmniej 130 mm w celu możliwości wymiany pojemnika na zużyty tusz — druk bez marginesów.

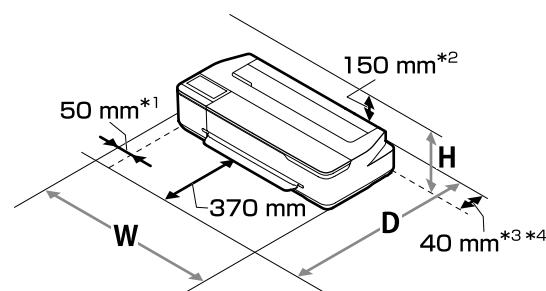
Ze zadní části tiskárny budete potřebovat asi 130 mm nebo více pro výměnu odpadní nádobky pro tisk bez okrajů.

A keret nélküli karbantartóegység cseréjéhez a nyomtató hátljánál 130 mm vagy több hely szükséges.

Оставьте позади принтера зазор как минимум 130 мм для замены емкости для отработанных чернил.

Для заміни службового блока для друку без полів із заднього боку принтера потрібно залишити проміжок принаймні 130 мм.

Қызымет көрсету қорабын ауыстыру үшін принтердің артқы жағынан кемінде 130 мм орын қалдыру керек.

**SC-T3100M Series / SC-T5100N Series /
SC-T3100N Series / SC-T2100 Series****Instrukcje dotyczące umieszczania drukarki**

W celu konfiguracji drukarki należy zapewnić odpowiednią ilość miejsca, jak przedstawiono w tabeli.

Wybrać płaskie i stabilne miejsce, które wytrzyma ciężar drukarki.

SC-T5100M Series: Ok. 55 kg

SC-T5100 Series: Ok. 46 kg

SC-T5100N Series: Ok. 33 kg

SC-T3100M Series: Ok. 34 kg

SC-T3100 Series: Ok. 38 kg

SC-T3100N/SC-T2100 Series: Ok. 27 kg

Drukarkę należy podłączyć do gniazda spełniającego wymagania dotyczące zasilania.

Warunki do korzystania z drukarki:

Temperatura: od 10 do 35°C

Wilgotność: od 20 do 80%

Nawet jeśli powyższe warunki zostały spełnione, na poprawność drukowania mogą również wpływać warunki środowiskowe określone dla papieru. Szczegółowe informacje można znaleźć w instrukcjach dotyczących papieru. Aby zachować odpowiednią wilgotność, drukarkę należy chronić przed wysuszeniem, działaniem promieni słonecznych i źródła ciepła.

Pokyny pro umístění tiskárny

Nechte dostatek místa uvedený v tabulce, abyste mohli tiskárnu postavit.

Zvolte si rovné a stabilní místo, které unese hmotnost tiskárny.

Řada SC-T5100M: Přibl. 55 kg

Řada SC-T5100: Přibl. 46 kg

Řada SC-T5100N: Přibl. 33 kg

Řada SC-T3100M: Přibl. 34 kg

Řada SC-T3100: Přibl. 38 kg

Řada SC-T3100N/SC-T2100: Přibl. 27 kg

Používejte pouze zásuvku, která odpovídá požadavkům na napájení této tiskárny.

Pro provoz tiskárny zajistěte následující podmínky:

Teplota: 10 až 35 °C

Vlhkost: 20 až 80 %

I při dodržení předchozích podmínek může dojít k problémům při tisku, jestliže okolní podmínky nejsou optimální pro použitý papír. Podrobnější údaje najdete v pokynech k použití papíru. Udržujte tiskárnu mimo vysoušení, přímé sluneční světlo nebo zdroje tepla, abyste zachovali náležitou vlhkost.

A nyomtató elhelyezésével kapcsolatos utasítások

- A nyomtató összeszerelése során hagyjon a táblázatban foglaltak szerinti elegendő helyet.
- Válasszon lapos és stabil helyet, amely képes megtartani a nyomtató súlyát.

SC-T5100M Series: Kb. 55 kg	SC-T3100M Series: Kb. 34 kg
SC-T5100 Series: Kb. 46 kg	SC-T3100 Series: Kb. 38 kg
SC-T5100N Series: Kb. 33 kg	SC-T3100N/SC-T2100 Series: Kb. 27 kg

- Csak olyan csatlakozóaljzatot használjon, amely megfelel a nyomtató áramellátási követelményeinek.
- A nyomtatót a következő feltételek mellett működtesse:
Hőmérséklet: 10–35 °C
Páratartalom: 20–80%
Még ha a fenti feltételek teljesülnek is, előfordulhat, hogy a nyomtatás nem lesz megfelelő, ha a feltételek nem felelőek a papír számára. Részletesebb információkat a papírra vonatkozó utasításokban találhat. A megfelelő páratartalom fenntartása érdekében tartsa távol a nyomtatót száraz, közvetlen napfénytől, illetve hőforrásoktól.

Инструкции по установке принтера

- Оставьте достаточное пространство на столе вокруг принтера для его настройки.
- Выберите устойчивую и ровную поверхность, способную выдержать массу принтера.

Серия SC-T5100M: около 55 кг	Серия SC-T3100M: около 34 кг
Серия SC-T5100: около 46 кг	Серия SC-T3100: около 38 кг
Серия SC-T5100N: около 33 кг	Серия SC-T3100N/SC-T2100: около 27 кг

- Используйте только те розетки, которые отвечают требованиям по электропитанию принтера.
- Для работы принтера необходимо соблюдение следующих условий:
Температура: от 10 до 35 °C
Влажность: от 20 до 80 %
Даже когда вышеуказанные условия соблюдены, корректная печать будет невозможна, если условия окружающей среды не подходят для используемой бумаги. Более подробную информацию см. в инструкциях к бумаге. Защищайте принтер от сухости, прямого солнечного света и источников тепла, чтобы поддерживать необходимый уровень влажности.

Інструкції з розміщення принтера

- Для налаштування принтера залиште достатньо простору, як показано в таблиці.
- Виберіть стійке місце з рівною поверхнею, яка може витримати вагу принтера.

Серія SC-T5100M: прибл. 55 кг	Серія SC-T3100M: прибл. 34 кг
Серія SC-T5100: прибл. 46 кг	Серія SC-T3100: прибл. 38 кг
Серія SC-T5100N: прибл. 33 кг	Серія SC-T3100N/SC-T2100: прибл. 27 кг

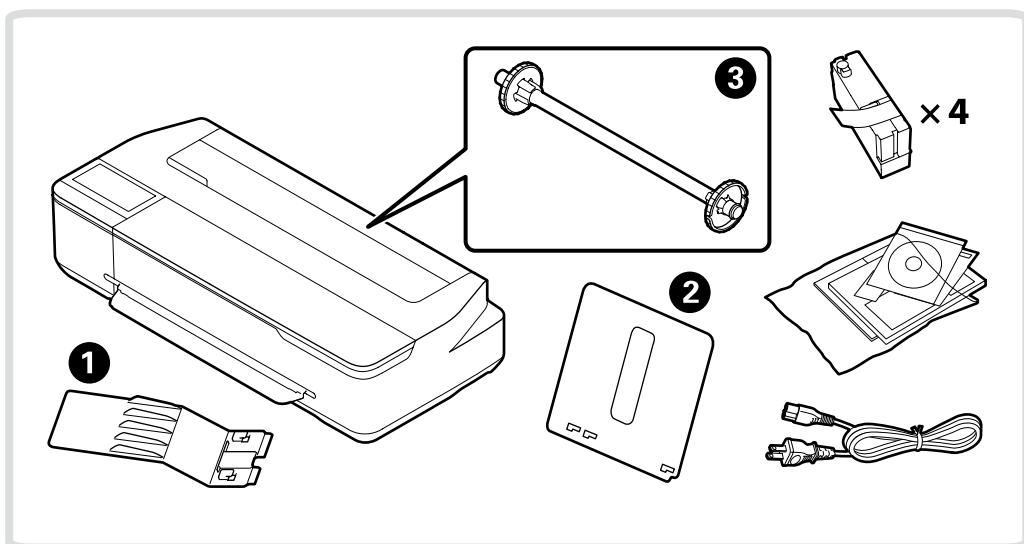
- Використовуйте тільки ті розетки, які відповідають вимогам до живлення принтера.
- Далі наведено оптимальні умови для експлуатації принтера.
Температура: від 10 до 35 °C
Вологість: від 20 до 80 %
Навіть якщо вказані вище умови забезпечені, друк може відбуватися неправильно, якщо навколошні умови не підходять для паперу. Детальнішу інформацію див. у інструкціях до паперу. Для забезпечення належної вологості не допускайте висихання принтеру, потрапляння на нього сонячного світла або впливу джерел тепла.

Принтерді орналастыру ұсқаулары

- Принтерді орнату үшін кестеде көрсетілгендей тиісті орын қалдырыңыз.
- Принтердің салмағын көтеретін тегіс және тұрақты орынды таңдаңыз.

SC-T5100M сериясы: шамамен 55 кг	SC-T3100M сериясы: шамамен 34 кг
SC-T5100 сериясы: шамамен 46 кг	SC-T3100 сериясы: шамамен 38 кг
SC-T5100N сериясы: шамамен 33 кг	SC-T3100N/SC-T2100 сериясы: шамамен 27 кг

- Осы принтердің қуат талаптарын қанағаттандыратын розетканы ғана пайдаланыңыз.
- Принтерді келесі шарттарға сай лайдаланыңыз:
Температура: 10 және 35°C
Ылғалдылық: 20 және 80%
Жоғарыдағы талаптар орындалса да, қағаз үшін қоршаған орта жағдайлары дұрыс болмаса, дұрыс басып шығармау мүмкін. Толық ақпаратты қағаз ұсқауларынан қараңыз. Қажетті ылғалдылық деңгейін қамтамасыз ету үшін, принтерді кептіру көздерінен, тікелей күн көзінен немесе жылылық көздерінен алыста сақтаңыз.



Część ① jest dostarczana wraz ze wszystkimi modelami, z wyjątkiem modeli z serii SC-T2100, a część ② jest dostarczana wyłącznie wraz z modelami z serii SC-T5100M/SC-T3100M. Informacje dotyczące części od ① do ③ oraz ich użytkowania można znaleźć w Przewodniku użytkownika (instrukcji online).

Díl ① je dodáván se všemi modely kromě modelů řady SC-T2100, zatímco díl ② je dodáván pouze s řadou SC-T5100M/SC-T3100M. Informace o dílech ① až ③ a jejich používání najdete v uživatelské příručce (online návodu).

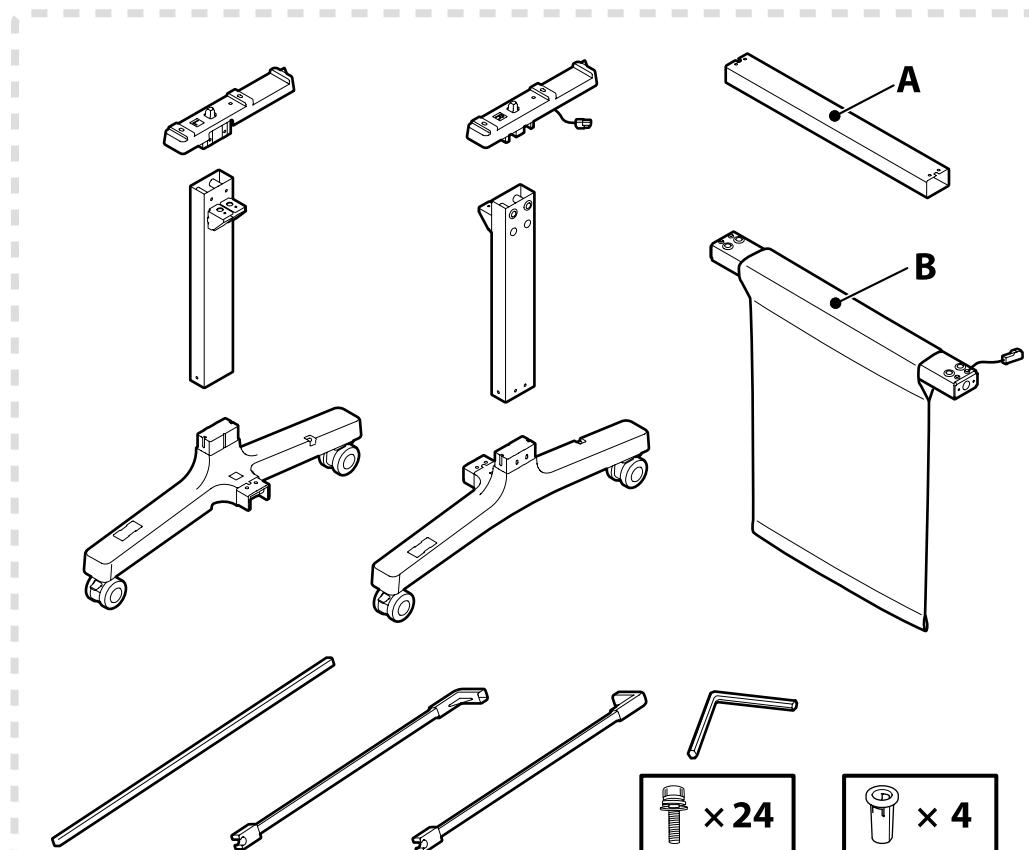
Az ①. rész tartalmaz minden modellt az SC-T2100 Series kivételével, míg a ②. rész kizárolag az SC-T5100M Series / SC-T3100 Series információit tartalmazza. Az ①-③. részre vonatkozó információt és azok használatát a Használati útmutató (Online Kezelési Útmutató) dokumentumban találja.

✓ Принадлежность ① поставляется со всеми моделями принтеров, кроме серии SC-T2100, а принадлежность ② – только с сериями SC-T5100M/SC-T3100M. Информацию о принадлежностях ①–③ и их использовании можно найти в руководстве пользователя (электронном руководстве).

Элемент ① поставляется с усіма моделями, окрім тих, що належать до серії SC-T2100, а елемент ② поставляється лише з моделями серії SC-T5100M/серії SC-T3100M.

Для отримання інформації про елементи ①–③ та їх використання див. «Посібник користувача» (посібники онлайн).

①-бөлік SC-T2100 сериясындағылардан басқа барлық үлгілермен бірге қамтамасыз етіледі, ал ②-бөлік тек SC-T5100M сериясымен/SC-T3100M сериясымен бірге қамтамасыз етіледі. ①–③ бөліктегі және оларды пайдалану туралы ақпаратты Пайдаланушы нұсқаулығы (онлайн нұсқаулық) құжатынан қараңыз.



* Części w ramce przerywanej nie znajdują się w zestawie z produktami z serii SC-T3100M/SC-T5100N/SC-T3100/SC-T2100, ale można je znaleźć w zestawie z opcjonalnym stojakiem (36") i stojakiem (24").

* Díly umístěné v čárkováném rámečku se nedodávají spolu s výrobky řady SC-T3100M/SC-T5100N/SC-T3100N/SC-T2100, ale jsou součástí volitelného podstavce (36") a podstavce (24").

* A szaggatott keretben látható alkatrészeket nem tartalmazza az SC-T3100M Series/SC-T5100N Series/SC-T3100N Series/SC-T2100 Series csomagja, azonban a rendelhető 36" (914 mm) és 24" (610 mm) méretű állvány csomagja igen.

* Принадлежности в пунктирной рамке не входят в комплект поставки принтеров серий SC-T3100M/SC-T5100N/SC-T3100N/SC-T2100, но поставляются с приобретаемой отдельно подставкой (размером 36 или 24 дюйма).

* Елементи, які обведено пунктирною рамкою, не постачаються з принтерами серії SC-T3100M/серії SC-T5100N/серії SC-T3100N/серії SC-T2100, але входять до комплекту поставки додаткової стійки (36 дюймів) і стійки (24 дюймів).

* Пунктирлі жиектегі бөліктегі SC-T3100M сериясымен/SC-T5100N сериясымен/SC-T3100N сериясымен/SC-T2100 сериясымен бірге қамтамасыз етілмейді, бірақ 36 дюймдік және 24 дюймдік қосымша тұрғымен бірге қамтамасыз етіледі.

⚠ Ostrożnie:	Przed zamontowaniem drukarki uprzątnij obszar roboczy, usuwając pozostałości opakowania.
⚠ Upozornení:	Než začnete s montáží tiskárny, odstraňte obalové materiály a sbalené položky, aby ste si uvolnili pracovní plochu.
⚠ Vigyázat:	A nyomtató összeszerelése előtt tisztítsa meg a munkaterületet az eltávolított csomagolóanyagoktól és mellékelt elemektől.
⚠ Предостережение.	Перед тем как приступить к монтажу принтера, очистите рабочую область, отложив в сторону упаковки и принадлежности из комплекта поставки.
⚠ Застереження	Перед збиранням принтера очистьте робочу зону, видаливши знятий пакувальний матеріал і зв'язуючі елементи.
⚠ Сақтық шаралары:	Принтерді жинамас бұрын алынған қаптама материалдары мен түйілген элементтерді ысыру арқылы жұмыс аймағын тазартыңыз.

Stojak i kosz na papier

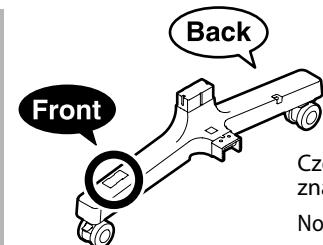
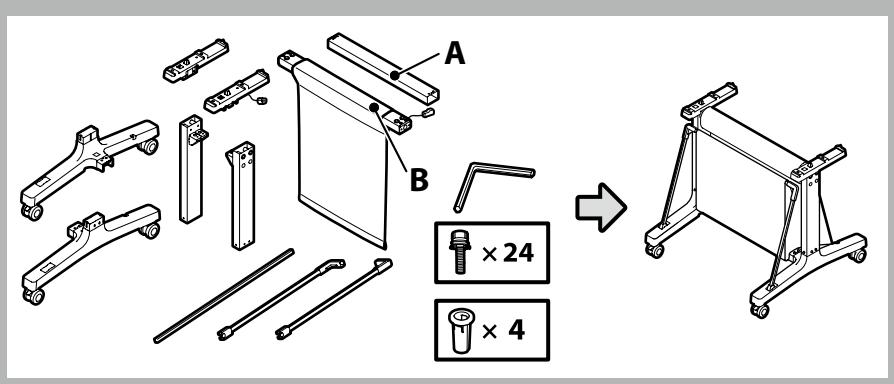
Podstavec a koš na papír

Állvány és papírkosár

Подставка и корзина для бумаги

Стійка та корзина для паперу

Тірек және қағаз себеті



Część nóżki z otworem o kształcie kwadratu ma znajdować się z przodu stojaka.

Noha se čtyřhranným otvorem je na přední straně.

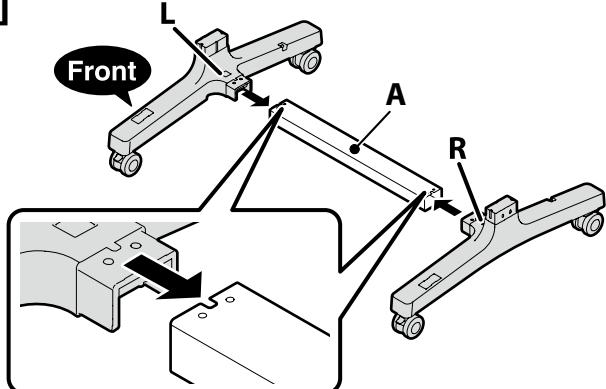
A lábakon található szögletes nyílás van elől.

Ножка с квадратным отверстием — передняя.

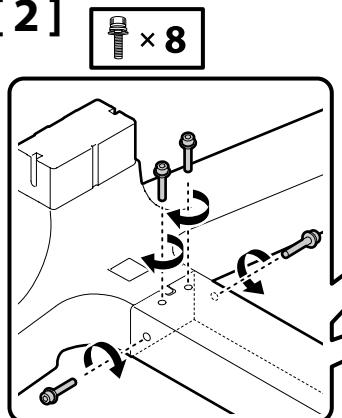
Опора з квадратним отвором — це передня сторона.

Аяғында квадрат пішімді саңылауы бар тараҧы алдыңғы жағы болып табылады.

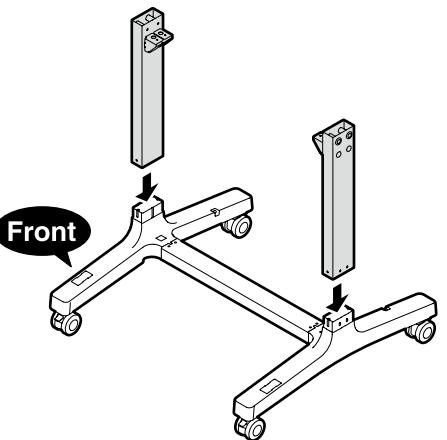
[1]



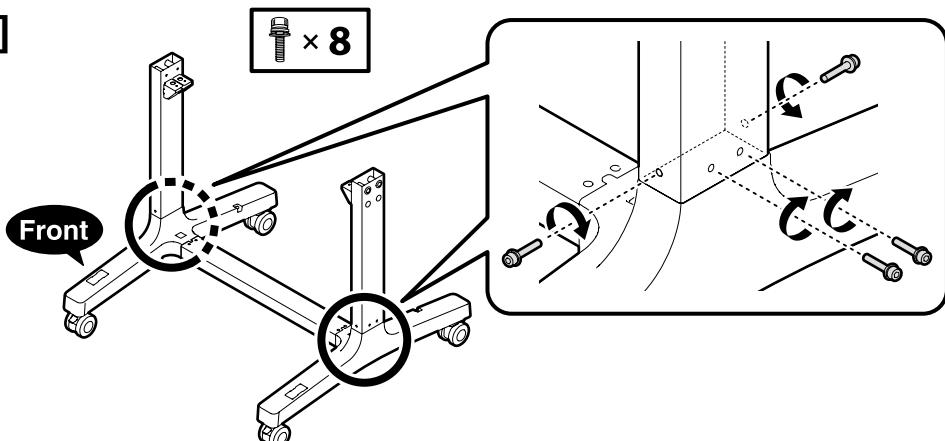
[2]



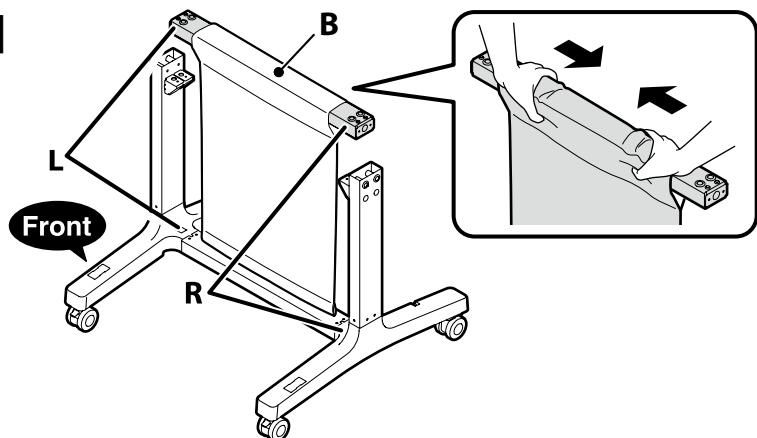
[3]



[4]



[5]



[6] Podczas otwierania stojaka materiał należy przewiesić tak, aby nie dopuścić do jego zablokowania pomiędzy wspornikiem a stojakiem.

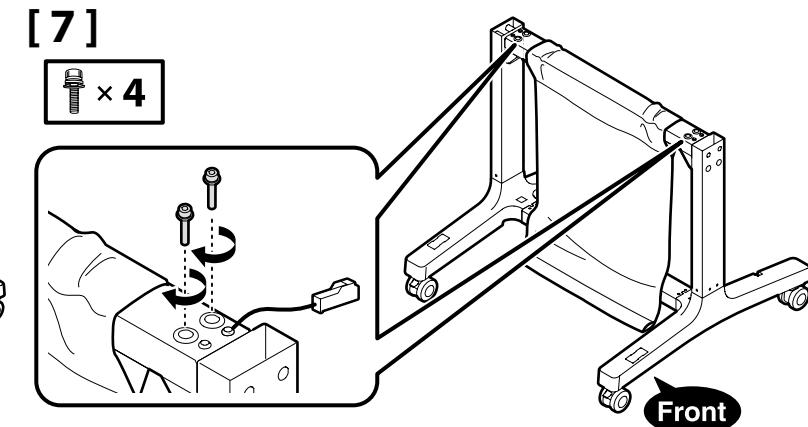
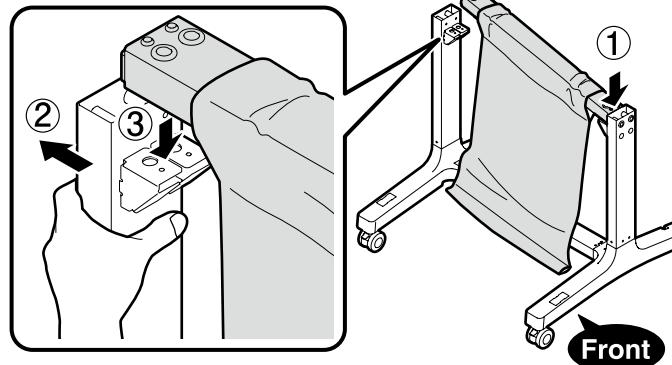
Při otevření podstavce posuňte látku dovnitř, aby se zabránilo jejímu zachycení mezi tyčí a podstavcem.

Az állvány kinyitása közben húzza el az anyagot, hogy ne csípődjön be a vízszintes elem és az állvány között.

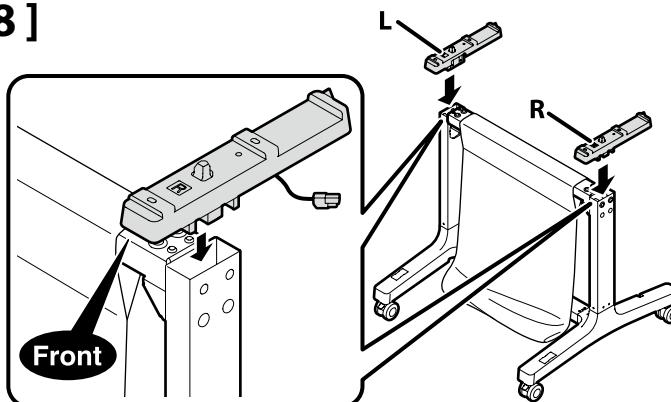
Открывая подставку, сдвиньте ткань к середине, чтобы предотвратить ее попадание между стойкой и поперечиной подставки.

Під час відкриття стійки всуньте тканину, щоб запобігти її потраплянню між планкою та стійкою.

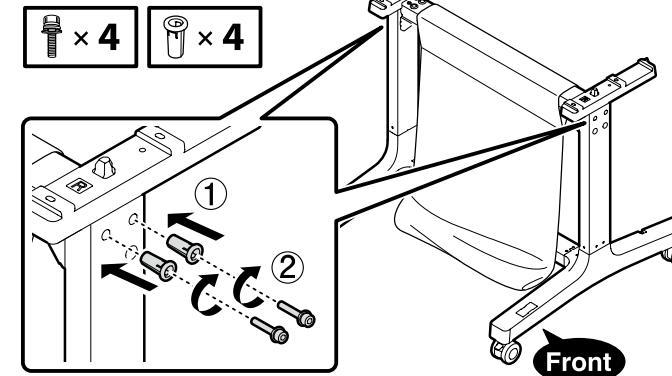
Tіректі ашқан кезде шүберекті тақтайша мен тірек арасына кіріп қалуына жол бермеу үшін жылжтыныз.



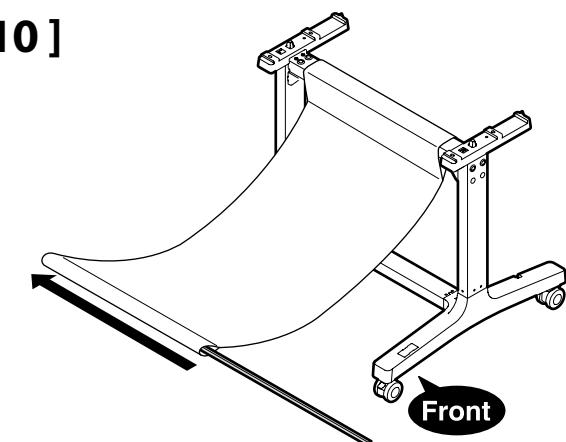
[8]



[9]



[10]



[11]

Należy sprawdzić, czy wsporniki są maksymalnie włożone.

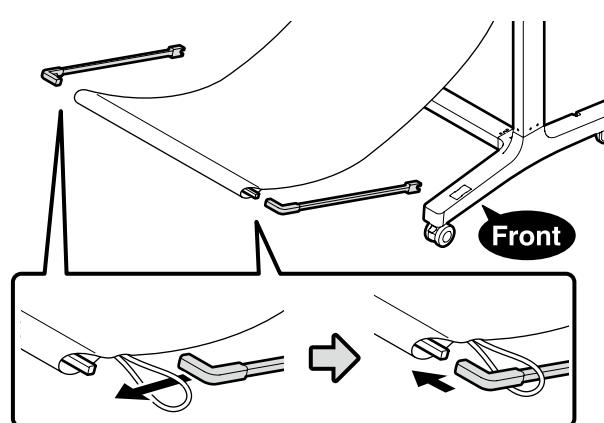
Zajistřete, aby byly tyče zasunuty až na konec dráhy.

Ügyeljen rá, hogy a vízszintes elemeket teljesen tolja a helyére.

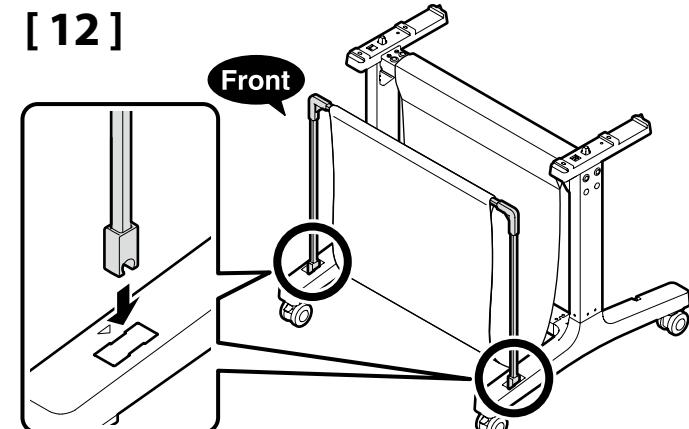
Полностью вставьте фиксаторы.

Вставляйте планки полностью.

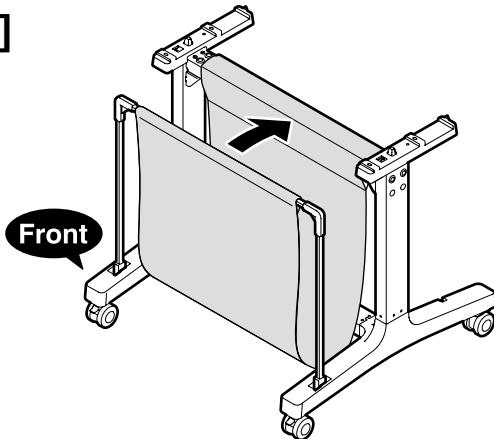
Тақтайшаларды толықтай енгізіңіз.



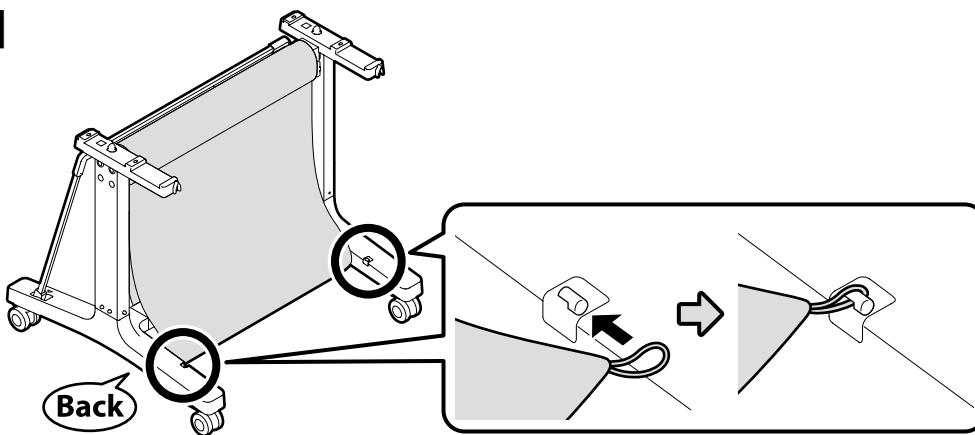
[12]



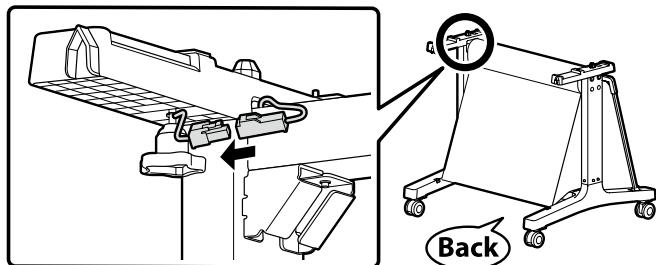
[13]



[14]



[15]



[16]

⚠ Ostrożnie:

Kółka stojaka powinny być zawsze zablokowane, oprócz momentów przemieszczania drukarki.

⚠ Upozornění:

Obě kolečka vždy zablokujte vyjma případu, kdy tiskárnu přesouváte.

⚠ Vigyázat:

A két görgőt mindig zárja le, kivéve, amikor a nyomtatót mozgatja.

⚠ Предостережение.

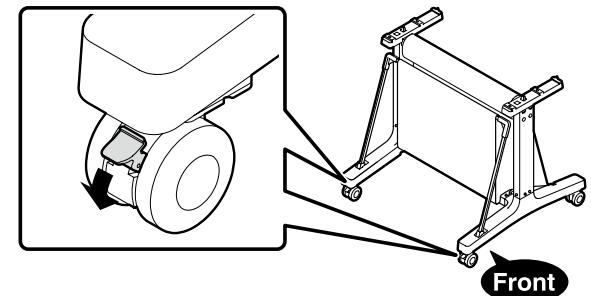
Если вы не собираетесь перемещать принтер, всегда фиксируйте два колесика.

⚠ Застереження

Завжди блокуйте два ролики, окрім як для переміщення принтера.

⚠ Сақтық шаралары:

Принтерді жылжытып жатқаннан басқа жағдайда міндетті түрде екі роликті күлгиптаңыз.



Montaż drukarki

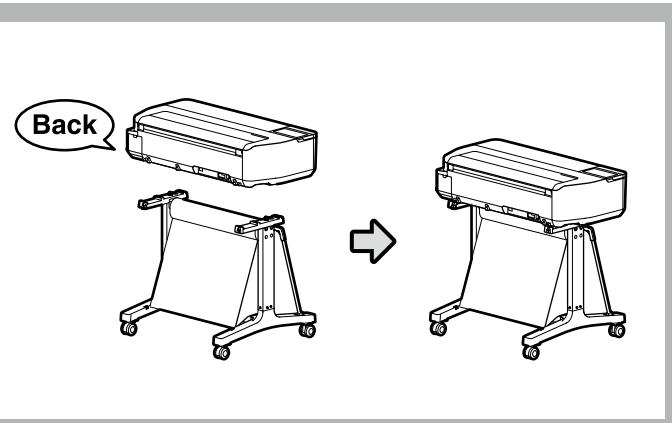
Instalace tiskárny

Nyomtató üzembe helyezése

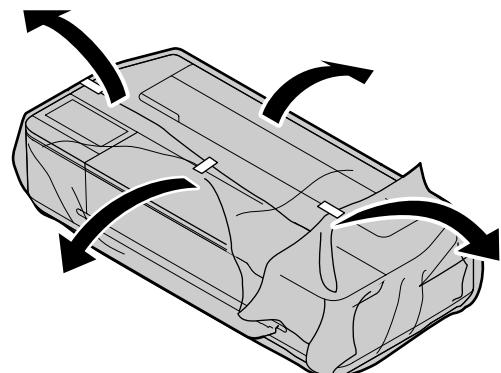
Установка принтера

Установлення принтера

Принтерді орнату

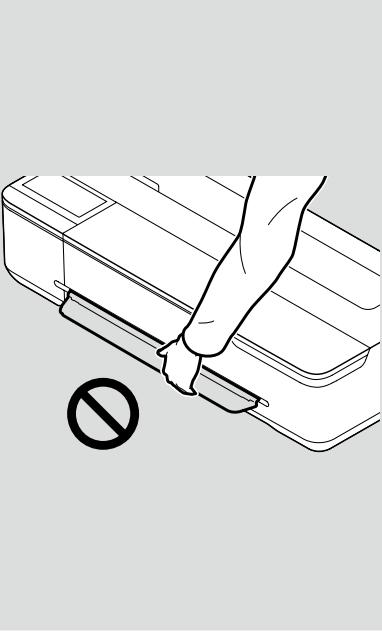


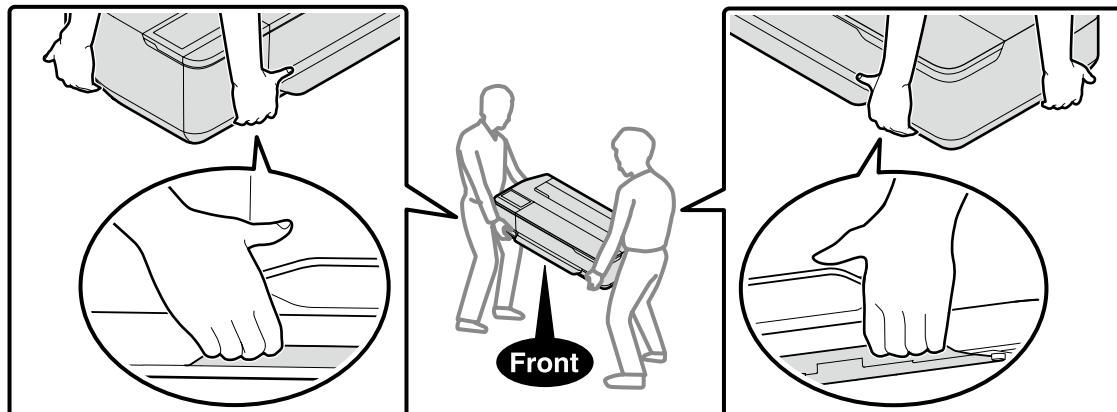
[1]



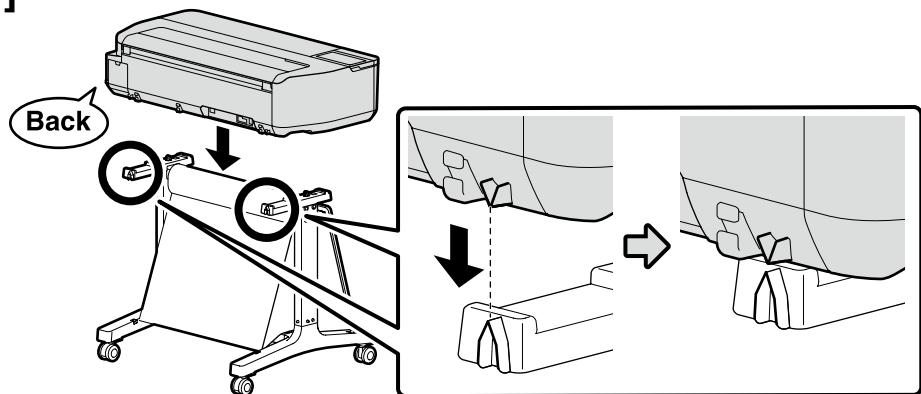
[2]

⚠ Ostrożnie:	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Drukarkę powinny przenosić przynajmniej 2 osoby. <input type="checkbox"/> Drukarkę należy podnosić po umieszczeniu dłoni w miejscach wskazanych na ilustracji.
⚠ Upozornění:	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Na přenášení tiskárny se musí podílet nejméně 2 osoby. <input type="checkbox"/> Při zvedání tiskárnu uchopte rukama na místech vyznačených na ilustracích.
⚠ Vigyázat:	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> A nyomtatót legalább 2 ember szállítsa. <input type="checkbox"/> A nyomtató megemelésekor a kezei az ábrán jelzett helyeken legyenek.
⚠ Предостережение.	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Переносите принтер как минимум вдвоем. <input type="checkbox"/> При поднятии изделия важно брать его за места, показанные на иллюстрациях.
⚠ Застереження	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Для переміщення принтера необхідно щонайменше 2 людини. <input type="checkbox"/> Під час піднімання принтера тримайте його так, як показано на рисунку.
⚠ Сақтық шаралары:	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Принтерді кемінде 2 адам тасымалдауды керек. <input type="checkbox"/> Принтерді көзінде қолыңызды суреттерде көрсетілген жерлерге қойыңыз.

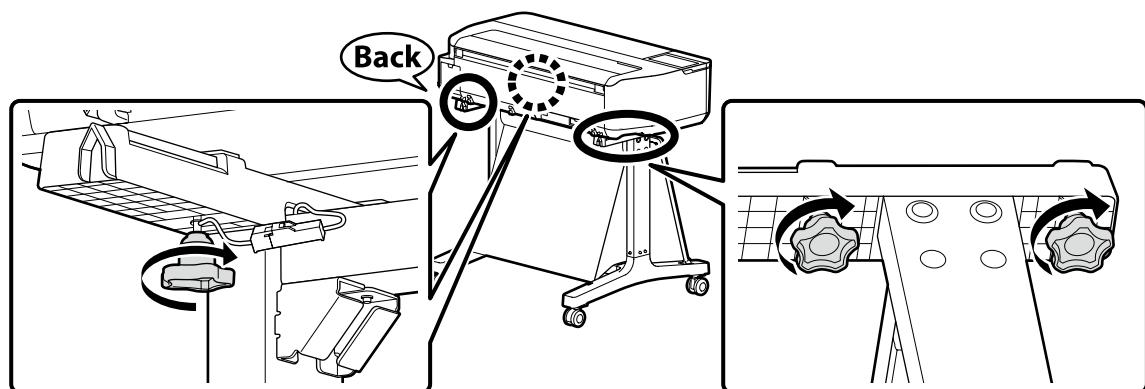
⚠	Nie należy trzymać za część wskazaną na prawym rysunku.	
	Nedržte část uvedenou na obrázku vpravo.	
!	Ne fogja meg a jobb oldali ábrán jelzett részen.	
	Не беритесь за область, показанную на рисунке.	
	Не тримайтесь за ділянку, указану на рисунку справа.	



[3]



[4]



Zachowaj klucz imbusowy; nie wyrzucaj go.

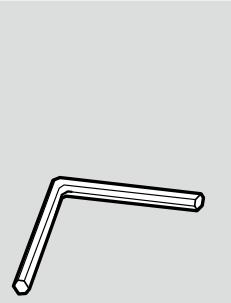
Inbusový klíč nevyhazujte, ale uschovejte jej na bezpečné místo.

Az imbuszkulcsot tegye biztonságos helyre. Ne dobja ki.

Сохраните торцовый ключ в доступном месте, не выбрасывайте его.

Зберігайте шестигранний ключ у надійному місці. Не викидайте його.

Алты қырлы бұрғыны қауіпсіз жерде сақтаңыз, лақтырып тастамаңыз.





PL Zdejmowanie części ochronnych

RU Снятие защиты

CS Demontáž ochranných častí

UK Знімання захисних елементів

HU A védőelemek eltávolítása

KK Қорғағыш бөлшектерді алу

Zdejmowanie wszystkich części ochronnych.

Demontáž všech ochranných častí.



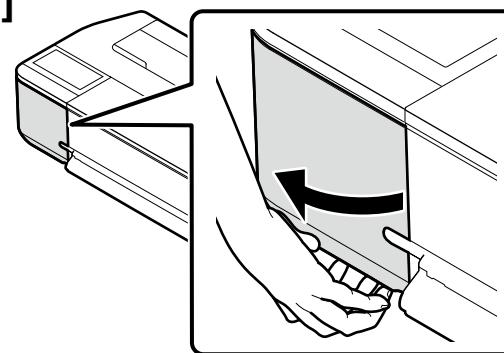
Az összes védőelem eltávolítása.

Снятие защиты.

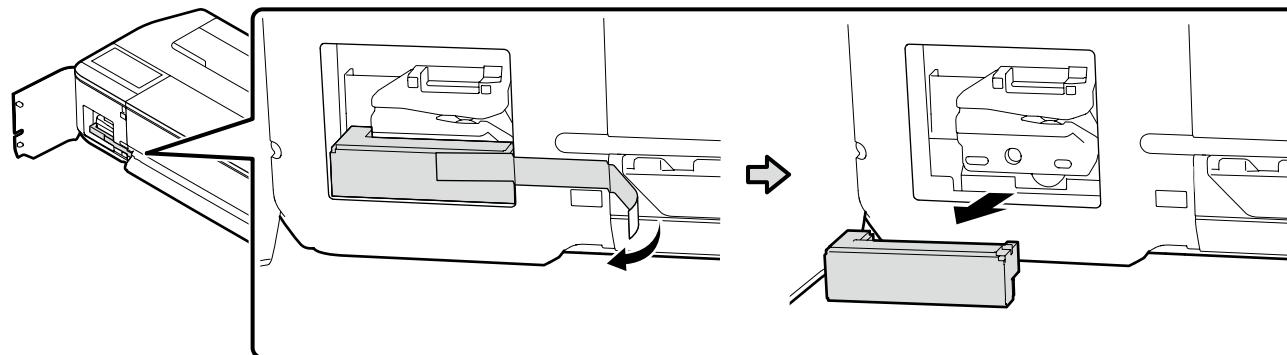
Знімання всіх захисних елементів.

Барлық қорғағыш бөлшектерді алу.

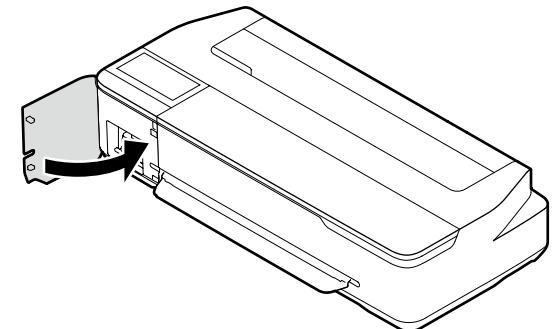
[1]



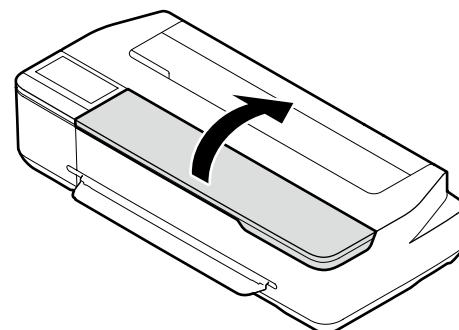
[2]



[3]



[4]



SC-T5100M Series/SC-T3100M Series

⚠ Ostrożnie:

Podczas otwierania i zamykania modułu skanera, ręce należy trzymać z dala od złączy pomiędzy modułem i korpusem drukarki. Jeśli palce lub ręce zostaną uchwycone, może to spowodować obrażenia.

⚠ Upozornění:

Při otevírání a zavírání jednotky skeneru se nedotýkejte spojů mezi jednotkou a tělem tiskárny. Dojde-li k zachycení prstů nebo rukou, mohlo by dojít ke zranění.

⚠ Vigyázat:

A szkenneregység fedelének nyitásakor és zárasakor tartsa távol a kezeit a nyomtató teste és a fedele közötti zsanéroktól. Ha az ujjait vagy a kezeit beszorítják, az sérüléssel járhat.

⚠ Предостережение.

Открывая и закрывая сканер, не трогайте руками соединения между крышкой и корпусом принтера. Защемление пальцев или рук может стать причиной травмы.

⚠ Застереження

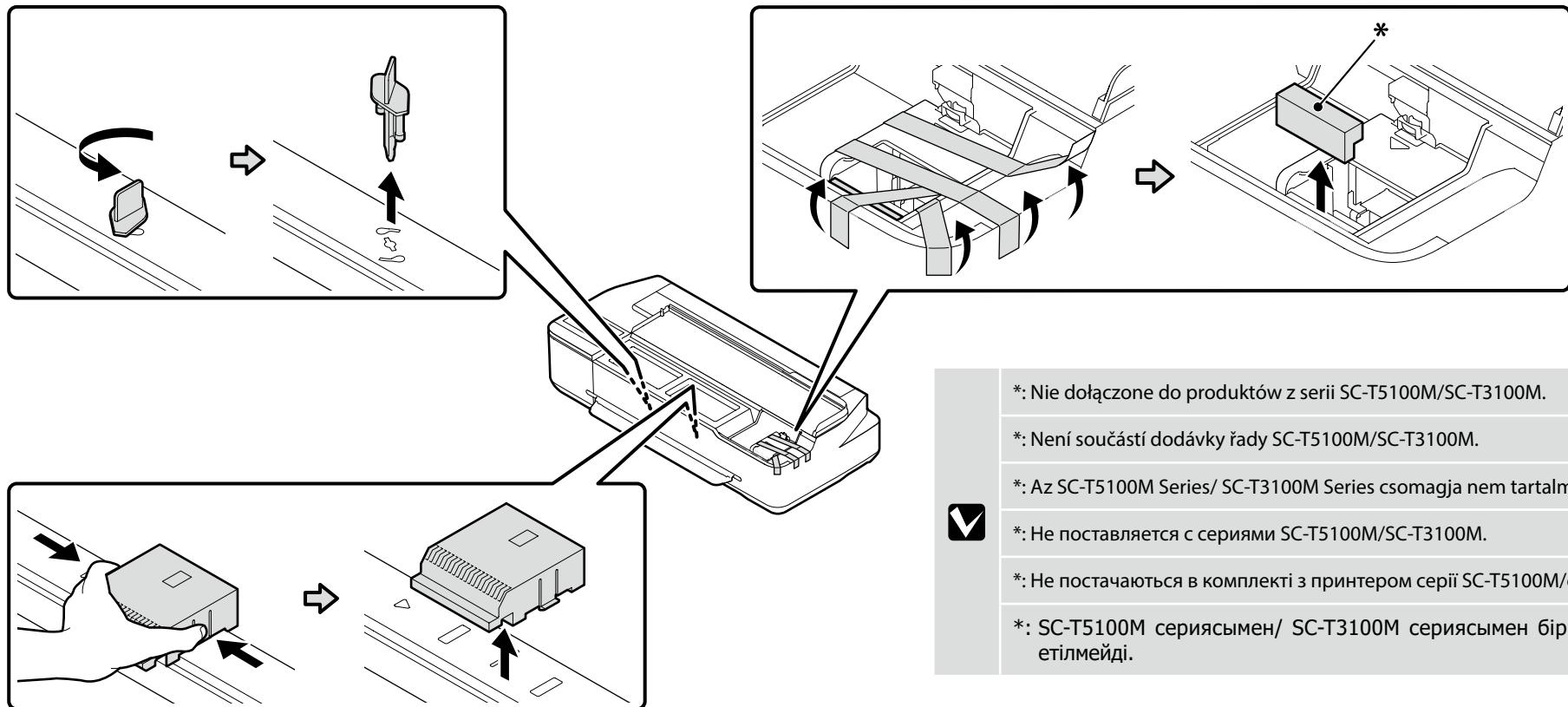
При відкритті та закритті модуля сканеру не тримайте руки близько до з'єднань між кришкою та корпусом принтера. Якщо пальці буде затиснуто з'єднаннями, це може привести до травм.

⚠ Сақтық шаралары:

Сканер құрылғысын ашу және жабу кезінде құрылғы мен принтер корпусы арасындағы топсаларға қолдарыңызды жақыннатпаңыз. Саусақтарыңыз немесе қолдарыңыз тисе, жарақат алуының мүмкін.



[5]



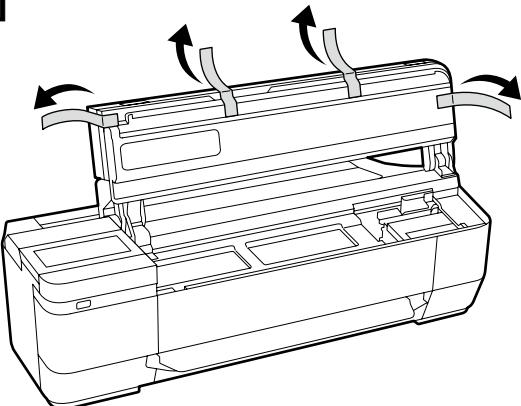
[6]

SC-T5100M Series/SC-T3100M Series

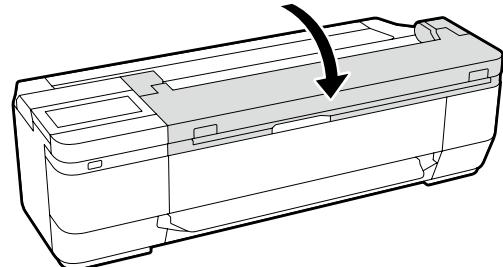
→ [6]

Inne/Ostatní/Egyebek/
Прочие/Інші/Басқалары

→ [12]

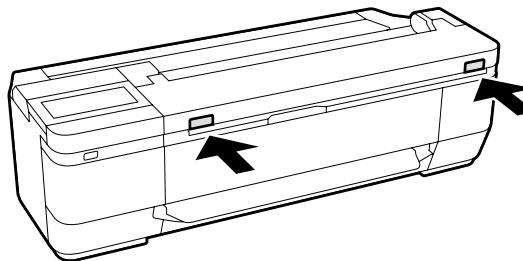


[7]





[8]



⚠ Ostrożnie:

Podczas otwierania i zamykania pokrywy skanera, ręce należy trzymać z dala od złączy pomiędzy pokrywą i korpusem drukarki. Jeśli palce lub ręce zostaną uchwycone, może to spowodować obrażenia.

⚠ Upozornění:

Při otevírání a zavírání krytu skeneru se nedotýkejte spojů mezi krytem a tělem tiskárny. Dojde-li k zachycení prstů nebo rukou, mohlo by dojít ke zranění.

⚠ Vigyázat:

A szkenner fedelének nyitásakor és záráskor tartsa távol a kezeit a nyomtató teste és a fedele közötti zsanéroktól. Ha az ujjait vagy a kezeit beszorítják, az sérüléssel járhat.

⚠ Предостережение.

Открывая и закрывая крышку сканера, не трогайте руками соединения между крышкой и корпусом принтера. Защемление пальцев или рук может стать причиной травмы.

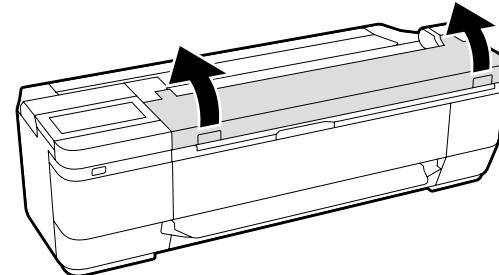
⚠ Застереження

При відкритті та закритті кришки сканеру не тримайте руки близько до з'єднань між кришкою та корпусом принтера. Якщо пальці буде затиснуто з'єднаннями, це може привести до травм.

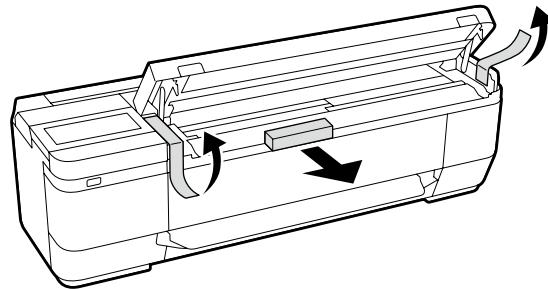
⚠ Сақтық шаралары:

Сканер қақпағын ашу және жабу кезінде қақпак пен принтер корпусы арасындағы топсаларға қолдарыңызды жақыннатпаңыз. Саусақтарыңыз немесе қолдарыңыз тисе, жарақат алуының мүмкін.

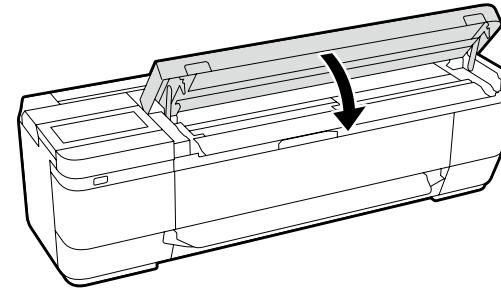
[9]



[10]

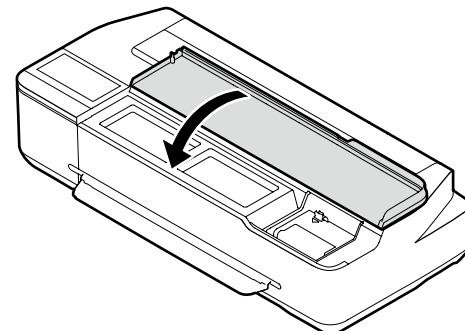


[11]

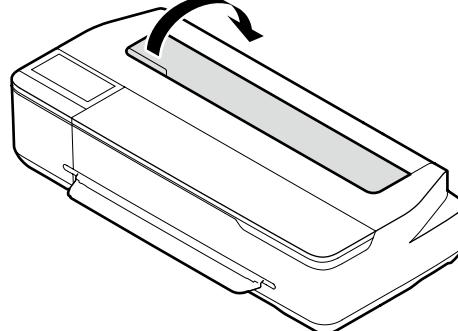


➔ [13]

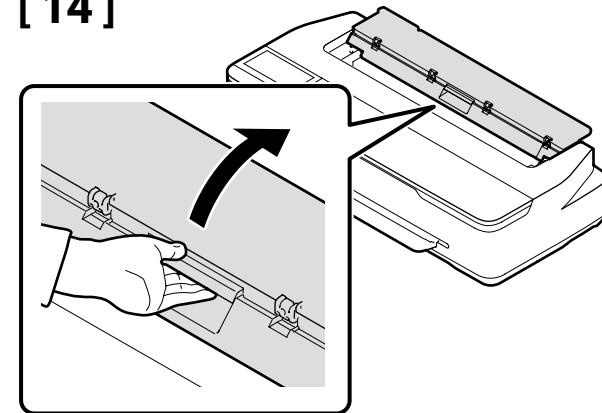
[12]



[13]

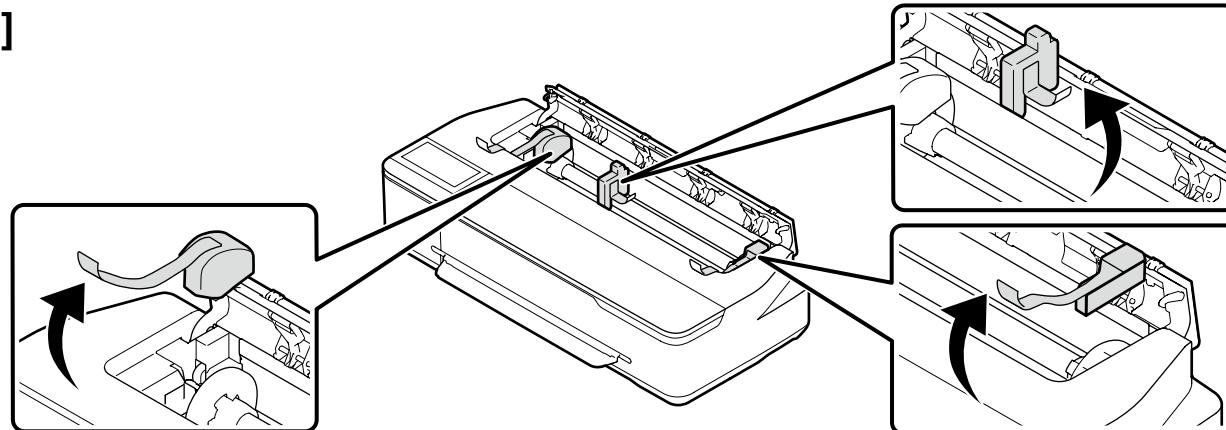


[14]

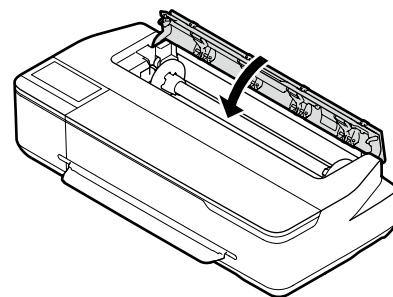




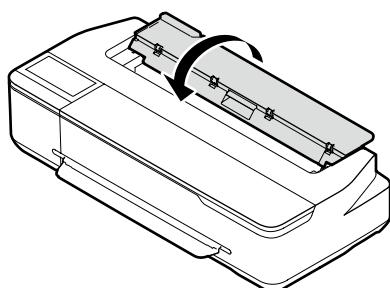
[15]



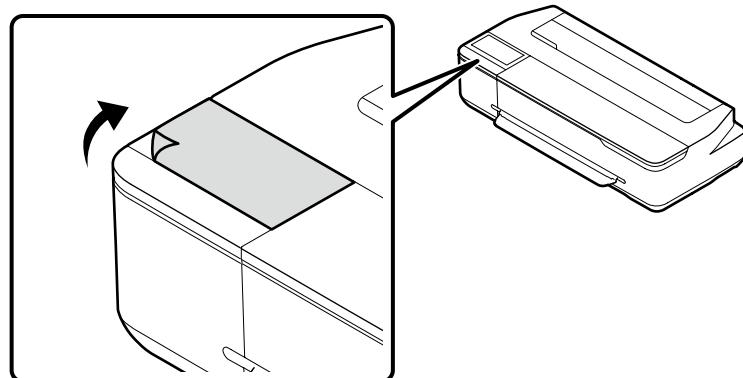
[16]



[17]



[18]



Nie należy zakładać folii ochronnej na panel sterowania. Mogłoby to spowodować brak reakcji panelu dotykowego na dotyk.

Neumisťujte ochranný film na ovládací panel. Jinak hrozí, že dotykový panel nebude reagovat na dotyk.

Ne tegyen védőfóliát a kezelőpanelre, mert az érintőpanel ebben az esetben nem reagál az érintésre.

Не наклеивайте защитную пленку на панель управления. Панель сенсорная и в таком случае перестанет реагировать на нажатия.

Не кладіть захисну плівку на панель керування. В іншому разі сенсорна панель більше не реагуватиме на дотик.

Басқару панеліне қорғаңыс қабықшасын орнатпаңыз. Әйтпесе сенсорлық панель тұрту пәрмендерін қабылдамайды.



PL Pierwsze napełnienie tuszem

RU Первичная прокачка чернил



CS Počáteční naplnění inkoustem



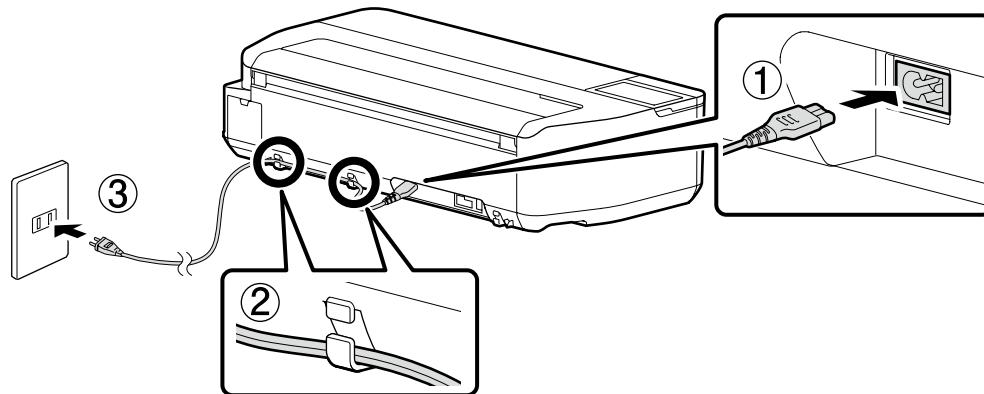
UK Початкова заправка чорнилом



HU Kezdeti tintafeltöltés

KK Бастапқы сия толтыру

[1]



[2]

Włącz drukarkę i skonfiguruj wstępne ustawienia, takie jak język i data.

Następnie postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlonymi na panelu sterowania, aby dokonać pierwszego napełnienia tuszem.

Kąt nachylenia panelu sterowania ma możliwość regulacji.

Zapněte elektrický proud a konfigurujte počáteční nastavení, jako např. jazyk a datum.

Poté provedte počáteční naplnění inkoustem podle pokynů na ovládacím panelu.

Můžete změnit úhel ovládacího panelu.

Kapcsolja be a nyomtatót, és konfigurálja az elsődleges beállításokat, mint a nyelv és a dátum.

Ezt követően a kezdeti tintafeltöltés végrehajtásához kövesse a kezelőpanel képernyőjén megjelenő utasításokat.

A kezelőpanel szögét módosíthatja.

Включите питание и при необходимости измените первоначальные настройки (например, язык и дату).

Затем следуйте инструкциям на экране панели управления, чтобы выполнить первоначальную прокачку чернил.

Угол наклона панели управления можно регулировать.

Увімкніть живлення та виконайте початкові налаштування, зокрема задайте мову та дату.

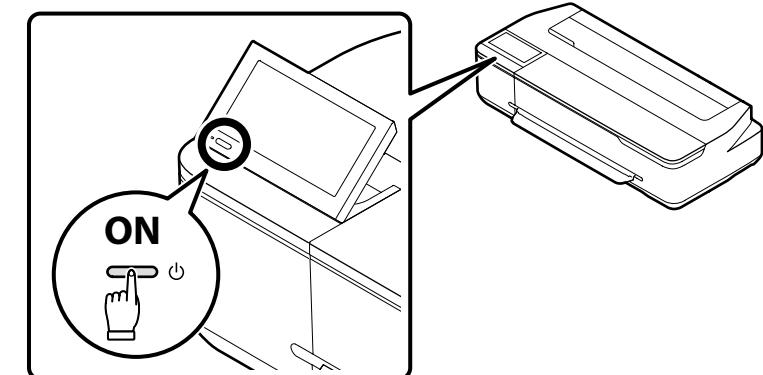
Далі, щоб виконати початкову заправку чорнилом, виконайте інструкції на екрані панелі керування.

Кут панелі керування можна змінювати.

Құатты қосып, тіл және күн сияқты бастапқы параметрлерді тәңшеніз.

Содан соң, бастапқы сия толтыру әрекетін орындау үшін басқару тақтасы экранындағы нұсқауларды орындаңыз.

Басқару панелінің бұрышын өзгертуге болады.



[3]

- Dołączony do drukarki wkład wstępny służy do konfiguracji drukarki i nie można go sprzedawać ani używać ponownie. Po zużyciu pewnej ilości tuszu podczas napełniania reszta tuszu jest dostępna do drukowania. Na potrzeby wstępnej konfiguracji należy używać Wkładu wstępnego.
- Po otwarciu pojemnika z tuszem wstrząsnij nim, tak jak pokazano na ilustracji.
- Nie dotykaj chipa IC na pojemniku. Może to skutkować niepoprawnym działaniem urządzenia i drukowaniem.

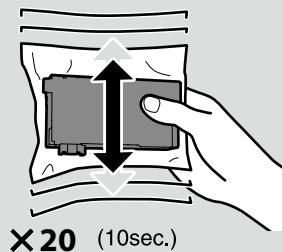
- Počáteční kazeta dodaná s tiskárnou je navržena pro nastavení tiskárny, není určena pro další prodej nebo pozdější použití. Po spotřebování části inkoustu pro naplnění je zbytek k dispozici pro tisk. Pro počáteční nastavení je nutné použít počáteční kazetu.
- Před otevřením zatřeste s inkoustovou kazetou tak, jak je ukázáno na obrázku.
- Nedotýkejte se IC čipu na inkoustové kazetě. Mohlo by to způsobit problémy při provozu nebo nesprávný tisk.

- A nyomtatóhoz mellékelt indulókazetta célja a nyomtató üzembé helyezése, nem pedig újraértékesítés vagy későbbi használat. Azt követően, hogy valamennyi tintát feltöltésre használt, a többi nyomtatás céljából áll rendelkezésre. Az első üzembé helyezés során mindenkorábban az indulókazettát használja.
- A tintapatron kinyitása előtt mindenkorábban rázza fel az ábrán látható módon.
- Ne érintse meg a patronon található IC-chipet. Ez helytelen működést vagy nyomtatást eredményezhet.

- Инсталляционный картридж, который поставляется с принтером, предназначен для настройки, но не для дальнейшего использования или перепродажи. Некоторая часть чернил уйдет на прокачку, остаток можно использовать для печати. Для начальной настройки обязательно используйте инсталляционный картридж.
- Перед открыванием чернильного картриджа потрясите его, как показано на рисунке.
- Не прикасайтесь к микросхеме на картридже. Это может привести к некорректной печати или неправильной работе принтера.

- Початковий картридж, який входить до комплекту постачання принтера, призначений для налаштування принтера, але не для перепродажу або подальшого використання. Після використання певної кількості чорнила для заправки решта чорнила стане доступною для друку. Для початкового налаштування слід скористатися початковим картриджем.
- Перш ніж відкрити чорнильний картридж, потрусять його, як показано на рисунку.
- Не торкайтесь інтегральної мікросхеми на картриджі. Це може привести до неправильної роботи або неправильного друку.

- Принтермен бірге берілген Бастапқы картриджді принтерді баптауға арналған, қайта сатуға немесе кейінірек пайдалануға арналмаған. Белгілі бір мөлшердеңгі сия толтыру үшін пайдаланылғаннан кейін, қалғанын басып шығару үшін пайдалануға болады. Бастапқы баптау үшін Бастапқы картриджді пайдаланыңыз.
- Сия картриджін ашпас бұрын, оны суретте көрсетілгендей шайқаңыз.
- Картридждегі интегралды микросхемаға тиіспеніз. Олай жасаған жағдайда дұрыс жұмыс іstememe не басып шығармау қүйіне әкелуі мүмкін.



× 20 (10sec.)



[4]



Należy zdjąć tylko żółtą taśmę z pojemnika z tuszem.

Sejměte pouze žlutou pásku z inkoustové kazety.

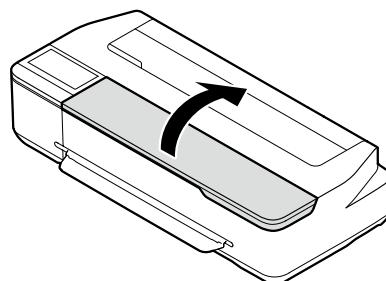
A tintapatronról csak a sárga szalagot távolítsa el.

Снимите с картриджа только желтую ленту.

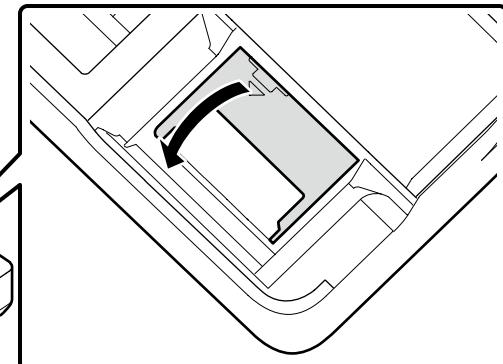
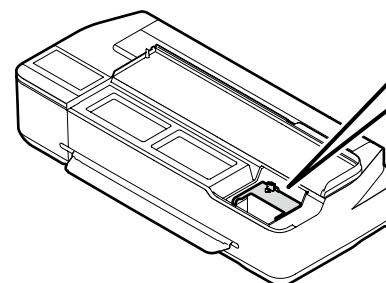
Видаляйте лише жовту стрічку із чорнильного картриджка.

Сия картриджінен тек сия таспаны алып тастаңыз.

[5]



[6]



[7]

Włożyć pojemniki z tuszem do uchwytów dla odpowiednich kolorów, rozpoczynając od skrajnego prawego uchwytu i kontynuując w lewo. Wcisnąć maksymalnie część <PUSH>.

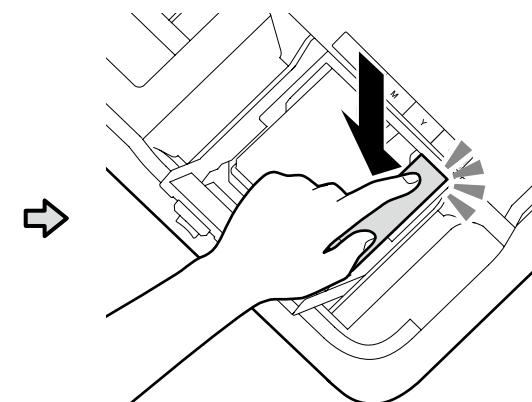
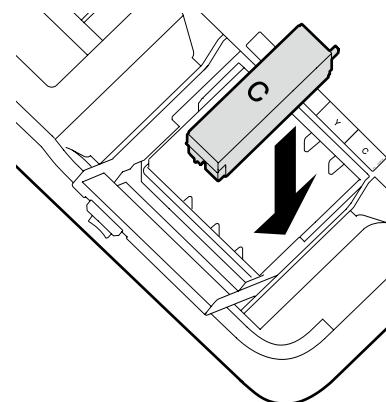
Zasuňte inkoustové kazety do držáků pro příslušné barvy, začněte od držáku zcela vpravo a postupujte doleva. Zatlačte dolů na část <PUSH>.

Helyezze be a tintapatronokat a megfelelő színek tartóiba, kezdve a jobb oldali tartóval és balra haladva. Teljesen nyomja le a <PUSH> részt.

Вставьте чернильные картриджи в держатели соответствующих цветов, начиная с самого правого держателя и продолжая с перемещением влево. Нажмите до упора на часть с надписью <PUSH>.

Вставте чорнильні картриджі у тримачі для відповідних кольорів, розпочавши із крайнього правого тримача і продовжуючи ліворуч. Повністю натисніть кнопку <PUSH>.

Шеттегі оң жақ бекіткіштен бастап, сол жақтағыға ету арқылы сәйкес түстер үшін бекіткіштерге сия картридждерін енгізіңіз. <PUSH> аймағын толық басыңыз.





Należy się upewnić, że wszystkie wkłady są wciśnięte na swoje miejsce.

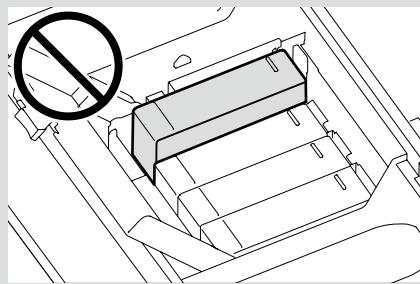
Zkontrolujte, zda jsou všechny kazety zatlačeny dolů na místo.

Toljon be minden patront a helyére.

Убедитесь, что все картриджи установлены на места.

Переконайтесь в тому, що всі картриджі вставлено правильно.

Барлық картридждің орнына
орныққанын тексеріңіз.



Po włożeniu pojemnika z czarnym tuszem o pojemności 50 ml z lewej strony pojemnika pozostało wolne miejsce.



Na levé straně od inkoustové kazety bude mezera, když nainstalujete kazetu s 50 ml černého inkoustu.

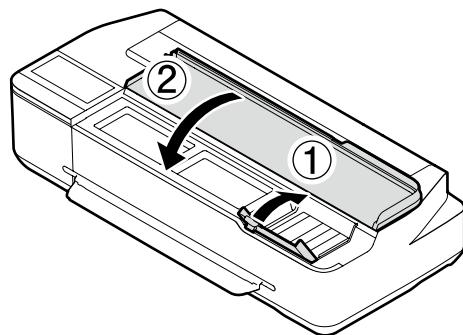
50 ml-es fekete patron használata esetén a tintapatron bal oldalán egy rés lesz.

При установке черного картриджа емкостью 50 мл слева от картриджа будет зазор.

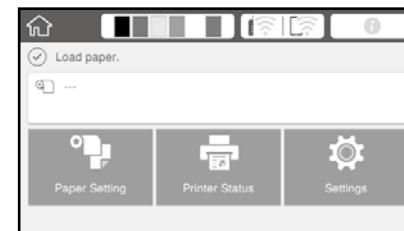
Після встановлення картриджа для чорного чорнила об'ємом 50 мл зліва від нього залишиться проміжок.

A line drawing of a five-drawer filing cabinet. The cabinet has a horizontal top edge with five rectangular cutouts, one for each drawer. The drawers are vertical rectangles of varying heights. The leftmost drawer is the shortest and is shaded gray. The other four drawers are white. Each white drawer has a horizontal handle near its top center. The cabinet sits on a horizontal base.

[8]



Ok. 19 min. /
Přibližně 19 min. /
Kb. 19 perc /
Около 19 мин. /
Приблизно 19 хв. /
Шамамен 19 мин.



Podczas napełniania tuszem należy przestrzegać poniższych środków ostrożności. Nieprzestrzeganie środków ostrożności może skutkować przerwaniem pracy i koniecznością podjęcia ponownej próby, co prowadzi do zwiększonego zużycia tuszu.

- Nie odłączaj kabla od zasilania ani nie wyłączaj zasilania.
- Wykonuj wyłącznie czynności opisane na ekranie.

Při doplňování inkoustu dodržujte následující opatření. Při nedodržení těchto opatření může dojít k přerušení práce a bude třeba ji provést znova, takže se spotřebuje více inkoustu než obvykle.

- Neodpojujte napájecí kabel od výstupu nebo nevypínejte napájení.
- Neprovádějte jiné činnosti vyjma těch, které jsou uvedené na obrazovce.

Tintafeltöltéskor a következő óvintézkedéseket kell figyelembe venni. Ha ezeket az óvintézkedéseket nem veszi figyelembe, előfordulhat, hogy a munkafolyamat megszakad, és újból végre kell hajtani, ami a szokásosnál több tinta felhasználást eredményezheti.

- Ne csatlakoztassa le a tápkábelt az aljzatról, és ne kapcsolja ki az áramot.
- Csak a képernyón megjelenő műveleteket végezze el.



Соблюдайте следующие меры предосторожности при прокачке чернил. В случае несоблюдения следующих мер предосторожности работа может быть прервана и потребуется повторная прокачка, что приведет к дополнительному расходу чернил.

- Не отключайте шнур питания от розетки и не выключайте питание.
- Не выполняйте никакие другие операции, кроме указанных на экране.

Під час заправки чернилом дотримуйтесь зазначених нижче застережних заходів. Якщо не дотримуватись цих застережень, роботу може бути перервано і її доведеться виконувати заново, що призведе до додаткових витрат чернила.

- Не від'єднуйте шнур живлення від розетки й не вимикайте живлення.
- Не виконуйте жодних операцій, крім тих, які вказані на екрані.

Сияны толтыру кезінде келесі алғышарттарды сақтаңыз. Егер осы алғышарттар орындалмаған жағдайда, жұмыс тоқтатылып, қайта орындау қажет болуы, соның нәтижесінде қалыпты мөлшерден көбірек сия пайдаланылуы мүмкін.

- Құят кабелін розеткадан ажыратпаңыз немесе принтерді өшірменеңіз.
- Экранда көрсетілген операциялардан басқаларын орындаңыз.

Zawarte pojemniki z tuszem i zainstalowany pojemnik na zużyty tusz — druk bez marginesu służą wyłącznie do pierwszego napełnienia tuszem. Wkrótce może nastąpić potrzeba wymiany pojemnika z tuszem lub pojemnika na zużyty tusz — druk bez marginesów.

Dodané inkoustové kazety a nainstalovaná odpadní nádobka pro tisk bez okrajů slouží pouze k počátečnímu naplnění inkoustem. Je možné, že bude brzo třeba vyměnit inkoustovou kazetu nebo odpadní nádobku pro tisk bez okrajů.

A mellékelt tintapatronok és a behelyezett keret nélküli karbantartóegység célja csak a kezdeti tintafelöltés. Lehet, hogy a tintapatront vagy a keret nélküli karbantartóegységet hamarosan ki kell cserélnie.

Чернильные картриджи и установленная емкость для отработанных чернил из комплекта поставки предназначены для первичной прокачки чернил. Возможно, картридж или емкость придется скоро заменить.

Чорнильні картриджі з комплекту поставки та службовий блок для друку без полів призначені тільки для початкової заправки чернилом. Незабаром вам може знадобитися замінити чорнильний картридж або службовий блок для друку без полів.

Қамтылған сия картридждері мен орнатылған техникалық қызмет көрсету қорабы тек бастапқы сия толтыруға арналған. Жақын арада сия картриджін немесе техникалық қызмет көрсету қорабын аудыстыру қажет болуы мүмкін.



PL Instalowanie oprogramowania



RU Установка ПО



CS Instalace softwaru



UK Установлення програмного забезпечення



HU A szoftver telepítése

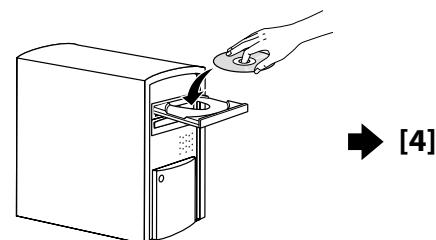


KK Бағдарламалық жасақтаманы орнату

Mac

Brak napędu CD/DVD**Žádná mechanika CD/DVD****Nincs CD/DVD meghajtó****Нет дисковода CD/DVD-дисков** ➡ [1]**Без приводу CD/DVD****Шағын диск/DVD жетегі жоқ**

Windows



[1]

Wpisz „epson.sn” oraz nazwę modelu drukarki w przeglądarce internetowej i kliknij „”.

Do webového prohlížeče zadejte „epson.sn“ a název modelu tiskárny a klikněte na „”.

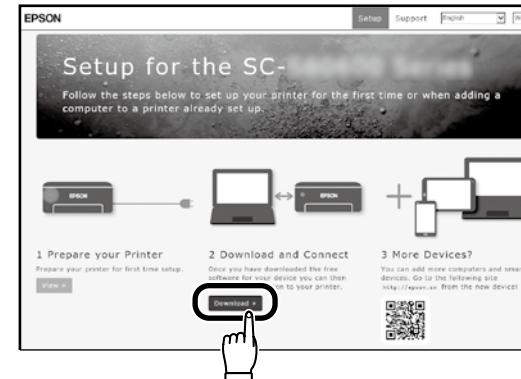
Írja be az „epson.sn” szöveget és a nyomtató modellnevét a webböngészőbe, majd kattintson a „”-ra.

В веб-браузере введите “epson.sn”, а затем — название модели принтера и щелкните по значку „”.

У веб-браузері введіть “epson.sn”, а потім — назву моделі принтера і клацніть по піктограмі „”.

Веб-шолғышқа "epson.sn" және принтер үлгісінің атауын енгізіп, „” түймесін басыңыз.

[2]



[3]

Uruchom pobrany program do instalacji.

Spusťte stažený instalační program.

Futtassa a letöltött telepítőt.

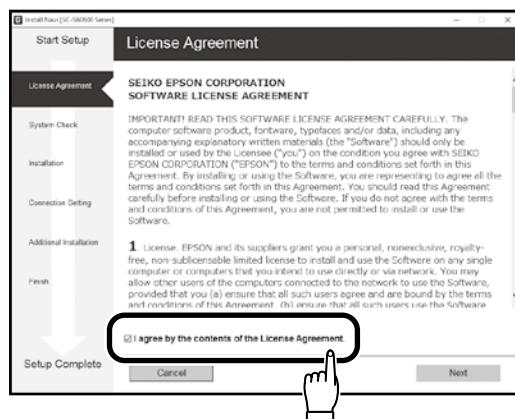
Запустите скачанную программу установки.

Запустіть завантажений інсталятор.

Жүктеп алғынған орнату файлын іске қосыңыз.



[4]



Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlonymi na ekranie, aby zakończyć instalację.

Dokončete instalaci podle pokynů na obrazovce.

A telepítés befejezéséhez kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.

Следуйте инструкциям на экране для завершения процесса установки.

Для виконання встановлення дотримуйтесь інструкцій на екрані.

Орнатуды аяқтау үшін, экрандағы нұсқауларды орындаңыз.

Wybór hasła administratora

Výběr hesla správce

Rendszergazda jelszavának kiválasztása

Выбор пароля администратора

Вибір пароля адміністратора

Әкімші құпиясөзін таңдау



Ustawienia Konfiguracja sieci i Menu Administrator mogą być chronione hasłem administratora.

- Zapamiętaj hasło administratora.
- Jeśli drukarka jest podłączona do sieci, hasło można również wprowadzić i zmienić za pomocą narzędzia Web Config.

Nastavení položek Nastavení sítě a Nabídka správce lze ochránit za pomocí hesla správce.

- Heslo správce si zapamatujte.
- Pokud je tiskárna připojena k síti, heslo lze zadat nebo změnit také s použitím Web Config.

A hálózati beállítás és a rendszergazdai menü beállításait rendszergazdai jelszóval védheti.

- Ne felejtse el a rendszergazda jelszavát.
- Ha a nyomtató hálózathoz kapcsolódik, a Web Config használatával adhatja meg vagy módosíthatja a jelszót.

Меню «Настройки сети» и «Меню администратора» можно защитить при помощи пароля администратора.

- Не забывайте пароль администратора.
- Если принтер подключен к сети, пароль можно вводить и изменять при помощи Web Config.

Параметри «Налаштування мережі» та «Меню адміністратора» можна захистити за допомогою пароля адміністратора.

- Не забувайте пароль адміністратора.
- Якщо принтер підключено до мережі, пароль можна також ввести або змінити за допомогою параметра Web Config.

"Желі параметрлерін орнату" және "Әкімші мәзірі" параметрлерін әкімші құпиясөзімен қорғауға болады.

- Әкімші құпиясөзін ұмытпаңыз.
- Егер принтер желіге қосылған болса, құпиясөзді де Web Config арқылы енгізуге не өзгертуге болады.

[1]

Wybierz pozycje **Ustawienia ogólne - Administr. systemu - Ustawienia zabezp. - Ustawienia administratora - Hasło administratora - Zarejestruj** w takiej kolejności.

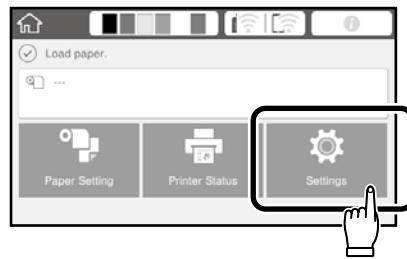
Zvolte **Obecná nastavení - Správa systému - Nastavení zabezpeč. - Nastavení správce - Heslo správce - Registrovat** v tomto pořadí.

Válassza az **Általános beállítások – Rendszerfelügyelet – Biztonsági beállítások – Rendszergazdai beáll. – Rendszergazdai jelszó – Regisztrálás** lehetőségeket ebben a sorrendben.

Выберите **Общие параметры — Администрир. системы — Настр. безопасности — Настройки администратора — Пароль администратора — Регистрация** в указанном порядке.

Послідовно виберіть **Загальні налаштування - Сист. адміністрування - Налаштування безпеки - Налаштuv. адміністратора - Пароль адміністратора - Зареєструвати.**

Жалпы параметрлер - Жүйе әкімшілігі - Қауіпсіздік параметрлері - Әкімші параметрлері - Әкімші құпиясөзі - Тіркеу тармағын осы тәртіпте таңдаңыз.



[2]

Wpisz hasło i naciśnij przycisk **OK**.

Zadejte heslo a pak stiskněte tlačítko **OK**.

Adja meg a jelszót, majd nyomja meg az **OK** gombot.

Ведите пароль и нажмите **OK**.

Введіть пароль і натисніть **OK**.

Құпиясөзді енгізіп, **OK** түймесін басыңыз.



PL Przeglądanie podręcznika online



CS Prohlížení online průvodců



HU Az online útmutatók megtekintése

RU Просмотр интерактивного руководства



UK Перегляд інтерактивного посібника



KK Онлайн нұсқаулықты қары

Następnie włącz nośnik i rozpoczęj korzystanie z drukarki.

Zapoznaj się z Podręcznikiem obsługi w celu uzyskania informacji dotyczących niezbędnych czynności w zakresie drukowania i sposobu korzystania z panelu sterowania.

Szczegółowe informacje dotyczące obsługi i wykonywania konserwacji, a także instrukcje rozwiązywania problemów można znaleźć w instrukcjach online.

Aby otworzyć instrukcje online, kliknij ikonę **Podręczniki firmy EPSON** utworzoną na pulpicie komputera.

Po zainstalowaniu podręczników przy użyciu „Instalacja oprogramowania” w poprzednim rozdziale zostanie utworzona ikona **Podręczniki firmy EPSON**.



Brak ikony „Podręczniki firmy EPSON”

Wpisz **epson.sn** w przeglądarce internetowej i postępuj zgodnie z poniższą procedurą, aby wyświetlić instrukcje online.

[1] Wpisz lub wybierz nazwę modelu drukarki.

[2] Kliknij pozycję **Pomoc techniczna - Podręcznik online**.

Pak nahrajte média a začněte používat tiskárnu.

V návodu k použití najdete informace o nezbytných krocích pro tisk a o tom, jak lze používat ovládací panel.

Podrobnosti o obsluze a provádění údržby a informace o odstraňování potíží najdete v online návodech.

Online návody najdete kliknutím na ikonu **Příručky společnosti EPSON** vytvořené na ploše vašeho počítače.

Ikona **Příručky společnosti EPSON** se vytvoří při instalaci návodů pomocí oddílu „Instalace softwaru“ v předchozí části.



Žádná ikona „Příručky společnosti EPSON”

Do webového prohlížeče zadejte adresu **epson.sn** a pro zobrazení online návodů postupujte podle níže uvedených kroků.

[1] Zadejte nebo zvolte jméno modelu své tiskárny.

[2] Klikněte na položku **Podpora - Online příručka**.

Ezt követően töltse be az anyagot és kezdje el a nyomtató használatát.

A nyomtatáshoz szükséges lépésekre és a kezelői panel használatára vonatkozó információkat a kezelői útmutatóban találja.

A kezeléshez és karbantartáshoz kapcsolódó részleteket, valamint a hibaelhárítási információkat az online kezelési útmutatóban találja.

Az online kezelési útmutatók megnyitásához kattintson a számítógép asztalán létrehozott **EPSON kézikönyvek** ikonra.

Az **EPSON kézikönyvek** ikon létrehozása akkor történik, amikor a kézikönyveket az előző rész „A szoftver telepítése“ lépésében telepíti.



Nincs „EPSON kézikönyvek” ikon

Böngészőjében írja be az **epson.sn** címet, és kövesse az alábbi lépéseket az online kezelési útmutatók megtekintéséhez.

[1] Adja meg vagy válassza ki a nyomtató modellnevét.

[2] Kattintson a **Támogatás – Online kézikönyv** lehetőségre.



PL Przeglądanie podręcznika online

RU Просмотр интерактивного руководства



CS Prohlížení online průvodců



UK Перегляд інтерактивного посібника



HU Az online útmutatók megtekintése



KK Онлайн нұсқаулықты қаралу

Затем загрузите бумагу и начните работу с принтером.

Информацию о том, какие действия необходимо выполнить для печати и как работать с панелью управления, см. в руководстве по эксплуатации.

Подробную информацию об эксплуатации и обслуживании принтера, а также об устранении неисправностей см. в других электронных руководствах.

Чтобы открыть электронные руководства, щелкните по значку **Руководства EPSON** на рабочем столе.

Значок **Руководства EPSON** создается при установке руководств с помощью опции «Установка программного обеспечения» в предыдущем разделе.



Если значок «Руководства EPSON» отсутствует

Введите в браузере epson.sn и выполните описанные далее шаги, чтобы просмотреть электронные руководства.

[1] Введите или выберите название модели вашего принтера.

[2] Выберите **Поддержка — Интерактивное руководство**.

Завантажте папір і почніть користуватися принтером.

Інформацію з інструкцією стосовно відправки на друк і порядок використання панелі керування див. у посібнику оператора.

Докладні відомості стосовно експлуатації, технічного обслуговування та виявлення несправностей див. в онлайнових посібниках.

Онлайні посібники можна відкрити, класнувши піктограму **Посібники EPSON** на робочому столі комп’ютера.

Піктограма **Посібники EPSON** створюється під час встановлення посібників за допомогою функції «Встановлення програмного забезпечення», описаної в попередньому розділі.



Піктограма «Посібники EPSON» відсутня

Введіть адресу epson.sn у веб-браузері й виконайте описані нижче дії, щоб переглянути посібники онлайн.

[1] Введіть або виберіть назву моделі принтера.

[2] Клацніть **Підтримка - Онлайн-посібник**.

Содан кейін материалды жүктеп, принтерді пайдалануды бастаңыз.

Басып шығару және басқару панелін пайдалану бойынша қажетті қадамдар туралы ақпаратты пайдаланушы нұсқаулығынан қараңыз.

Пайдалану және техникалық қызмет көрсету туралы мәліметтерді және ақауларды жою ақпаратын онлайн нұсқаулықтардан қараңыз.

Компьютердің жұмыс үстелінде жасалған **EPSON нұсқаулықтары** белгішесін басу арқылы онлайн нұсқаулықтарды ашуға болады.

Нұсқаулықтар алдыңғы белімдегі "Бағдарламалық жасақтаманы орнату" тақырыбының көмегімен орнатылған жағдайда, **EPSON нұсқаулықтары** белгішесі жасалады.



"EPSON нұсқаулықтары" белгішесі жоқ

Веб-браузерде epson.sn деп енгізіңіз және онлайн нұсқаулықтарды көру үшін төмендегі қадамдарды орындаңыз.

[1] Принтер моделінің атауын енгізіңіз немесе тандаңыз.

[2] **Қолдау - Онлайн нұсқаулық** тармағын басыңыз.